

NÁVOD K POUŽITÍ

Maxi 500



VAROVÁNÍ

Z důvodu ochrany před zraněním si před použitím výrobku vždy nejprve přečtěte tento *návod k použití* a příložené dokumenty.



Přečtení *návodu k použití* je povinné.

Zásady vnější úpravy a copyright

® a ™ jsou ochranné známky náležející skupině společností Arjo.
© Arjo 2022.

V souladu s naší zásadou neustálého zlepšování si vyhrazujeme právo na změnu designu bez předchozího upozornění. Obsah této publikace nesmí být kopírován zcela ani částečně bez souhlasu společnosti Arjo.

Předmluva	1
Pečlivě si prosím prostudujte tento návod!	1
Servis a podpora	1
Informace o výrobci	1
Definice použité v tomto návodu	1
Bezpečnostní pokyny	2
Určené použití	2
Životnost	2
Důležité bezpečnostní pokyny	2
Pravidla pro počet pracovníků nutných pro přesun pacienta/klienta	3
Bezpečné pracovní zatížení (SWL)	3
Bezpečnost práce s baterií a nabíječkou	4
Prevence úrazu elektrickým proudem	4
Prevence požáru a výbuchu	4
Bezpečnost osob a prostředí	4
<i>Podmínky prostředí domácí péče</i>	4
Použité symboly	5
Všeobecné symboly	5
Týkající se nabíječky	5
Popis výrobku	6
Jak používat Maxi 500	7
Nastavení roztažení nohou	7
Brzdy	7
Nouzové zastavení	7
Ovládání ráhna	7
<i>Zvedání pacienta/klienta</i>	7
<i>Spouštění pacienta/klienta</i>	7
Přesun Maxi 500	8
Nouzové spouštění	8
Automatický vypínač	8
<i>Při zvedání</i>	8
<i>Při spouštění</i>	8
Hodiny	8
Indikátor dobití baterie	9
Vložení/vyjmutí baterie	9
Váha (příslušenství)	9
Použití vaků Clip Slings	10
Kompatibilita klipových vaků	10
Výběr vaku	11
Kompatibilita závěsného ramene	11
Přípevnění vaku na DPS	12
Odpojení vaku z DPS	12
Ovládání DPS	12
Přemisťování pacientů/klientů s použitím vaků Clip Slings	13
<i>Zvedání pacienta/klienta z polohy vsedě</i>	13
<i>Spouštění pacienta/klienta do polohy vsedě</i>	13
<i>Zvedání pacienta/klienta z lůžka</i>	14
<i>Spouštění pacienta/klienta na lůžko</i>	14
<i>Zvedání pacienta/klienta z podlahy</i>	15
<i>Spouštění pacienta/klienta na podlahu</i>	15

Použití poutkového vaku	16
Kompatibilní poutkové vaky	16
Výběr vaku	17
Kompatibilita závěsného ramene	17
Připevnění vaku na závěsné rameno	17
<i>Polohování pacienta/klienta</i>	<i>17</i>
<i>Metody připojení</i>	<i>18</i>
Přemisťování pacientů/klientů s použitím poutkových vaků	19
<i>Zvedání pacienta/klienta z polohy vsedě</i>	<i>19</i>
<i>Spouštění pacienta/klienta do polohy vsedě</i>	<i>19</i>
<i>Zvedání pacienta/klienta z lůžka</i>	<i>20</i>
<i>Spouštění pacienta/klienta na lůžko</i>	<i>20</i>
<i>Zvedání pacienta/klienta z podlahy</i>	<i>21</i>
<i>Spouštění pacienta/klienta na podlahu</i>	<i>21</i>
Péče a údržba	22
Čistění a údržba zvedáku	22
Plán preventivní údržby	23
Odstraňování problémů	25
Štítky na zvedáku	26
Technické specifikace	27
<i>Rozměry</i>	<i>28</i>
Elektromagnetická kompatibilita	29
Elektromagnetická shoda	29
Elektromagnetické emise	29
Elektromagnetická odolnost	30

Pečlivě si prosím prostudujte tento návod!

Informace v něm obsažené jsou zásadní pro správné použití a údržbu podlahového zvedáku *Maxi 500*. Pomohou vám chránit váš výrobek a zajistí vám spokojenost s jeho výkonem.

Zvedání a přesun osob s sebou vždy nese potenciální riziko. Tento návod obsahuje informace ohledně bezpečnosti, které si musíte přečíst a porozumět jim, aby pomohly zabránit zraněním.

Společnost Arjo varuje a důrazně doporučuje, aby na výrobcích a jiných jí dodávaných zařízeních byly používány pouze jí určené součásti, aby se předešlo úrazům způsobeným použitím nevhodných dílů.

Nedovolené modifikace jakéhokoli výrobku společnosti Arjo mohou ovlivnit jeho bezpečnost. Společnost Arjo neponese odpovědnost za žádné nehody, události nebo nedostatečný výkon, k nimž může dojít v důsledku nedovolené modifikace jejích výrobků.

Pokud se v souvislosti s tímto zdravotnickým prostředkem vyskytne závažná nežádoucí příhoda ovlivňující uživatele nebo pacienta, pak by ji uživatel nebo pacient měli ohlásit výrobcí či distributorovi zdravotnického prostředku. V Evropské unii by uživatel měl závažnou nežádoucí příhodu rovněž ohlásit příslušnému orgánu v členském státě, v němž se nachází.

Servis a podpora

Každoročně musí školený servisní technik společnosti Arjo provést na podlahovém zvedáku *Maxi 500* revizní servis. Tím se zajistí jeho bezpečnost a funkčnost.

Kontaktujte vašeho místního autorizovaného prodejce Arjo v následujících případech:

- Pokud požadujete další informace.
- Chcete oznámit neočekávanou událost, změnu ve výkonu nebo poruchu.

- Potřebujete pomoc s nastavením, používáním nebo údržbou zvedáku *Maxi 500*.
- Potřebujete náhradní díly.

Prodejce společnosti Arjo vám může nabídnout programy podpory a údržby k maximalizaci dlouhodobé bezpečnosti, spolehlivosti a hodnoty tohoto výrobku.

Informace o výrobcí

Tento produkt vyrobila společnost:

ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö,
SWEDEN

☎: +46 (0) 10-335 45 00

☎: +46 (0) 413-138 76

🌐: www.arjo.com

Definice použité v tomto návodu

VAROVÁNÍ:

Význam: Nepochopení a neuposlechnutí těchto pokynů může mít za následek vaše zranění i zranění dalších osob.

UPOZORNĚNÍ:

Význam: Neuposlechnutí tohoto pokynu může způsobit poškození výrobku/výrobků.

POZNÁMKA:

Význam: Důležitá informace ohledně správného používání výrobku.

Bezpečnostní pokyny

Podlahový zvedák *Maxi 500* musí vždy používat školená pečující osoba asistující pacientovi/klientovi při úkonu zvedání, a to v souladu s pokyny zde uvedenými.

Určené použití

Podlahový zvedák *Maxi 500* je určen jako pomůcka pečujícím osobám v nemocnicích, zařízeních dlouhodobé péče, pečovatelských domech i v prostředí domácí péče, včetně soukromých obydlí. Je určen ke zvedání pacientů/klientů se sníženou mobilitou pro následující účely:

- Přesun z přilehlého místa, jako je židle, invalidní vozík, lůžko, vana, toaleta, podlaha, nebo nosítka
- Pomoc pacientovi/klientovi například při použití toalety.

VAROVÁNÍ: Tento produkt není určen k obsluze pacientem/klientem.

Pacient/klient by se v mnoha situacích mohl zaseknout.

VAROVÁNÍ: Podlahový zvedák *Maxi 500* musí být používán výhradně pro výše uvedené účely.

Nepoužívejte zvedák pro žádné jiné účely, mohlo by to ohrozit spolehlivost výrobku a/nebo bezpečnost pacienta/klienta.

Životnost

Podlahový zvedák *Maxi 500* a jeho příslušenství bylo navrženo a testováno pro dosažení až 10 000 cyklů se zatížením 227 kg (500 lb).

Na zvedáku musí být prováděna údržba podle pokynů uvedených v části „Péče a údržba“ tohoto návodu.

V následující tabulce je uveden počet let ve vztahu k cyklům za den. Jeden cyklus je definován jako přesun pacienta/klienta 227 kg (500 lb), včetně zdvihnutí, bočního posunu a spuštění dolů.

Cykly za den	Roky (10 000 přesunů)
4	7
6	4,5
8	3,5

VAROVÁNÍ: Používání podlahového zvedáku nebo příslušenství po vypršení jejich životnosti může mít za následek nehodu, která může způsobit vážná zranění.

Na životnost zvedáku mají vliv následující faktory:

- stárnutí jednotky;
- počet přesunů za den;
- hmotnost pacienta/klienta;
- frekvence údržby.

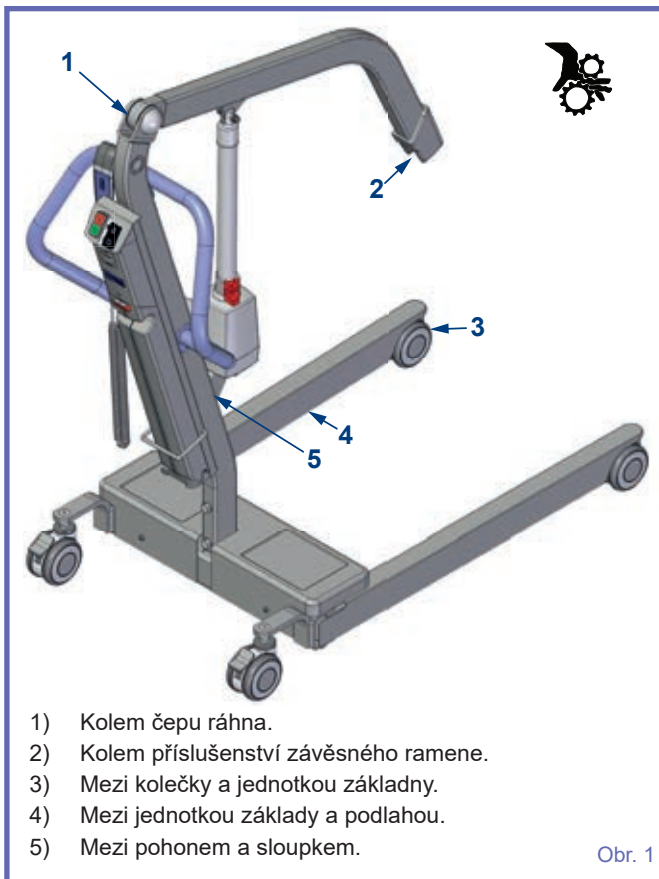
Předpokládaná životnost ostatních předmětů krátkodobé spotřeby, jako jsou baterie, pojistky, vaky, popruhy a šňůry, závisí na péči o výrobek a na jeho užívání. Údržbu spotřebního materiálu je nutno provádět v souladu s *návodem k použití* a *plánem preventivní údržby*.

Důležité bezpečnostní pokyny

- Před použitím zvedáku *Maxi 500* musí klinickou způsobilost pacienta/klienta k přesunu posoudit kvalifikovaný zdravotník, přičemž bere v úvahu mimo jiné to, že při přesunu může vzniknout významný tlak na tělo pacienta/klienta.
- Nechávejte tento návod v blízkosti zvedáku a podle potřeby do něj nahlížejte. Zajistěte, aby byli uživatelé pravidelně proškoleni v obsluze podlahového zvedáku *Maxi 500* v souladu s informacemi zde obsaženými.
- Veškeré kontrolky a bezpečnostní prvky se používají výhradně v souladu s pravidly uvedenými v tomto návodu. K ovládání tlačítek či ovládacích prvků zvedáku nikdy nepoužívejte sílu.

VAROVÁNÍ: Nestrkejte prsty, ruce ani nohy do omezených prostor (viz obrázek „Obr. 1“). Mohlo by dojít k uskrípnutí, pořezání či závažnému poranění části těla.

- Vyhněte se nárazům během přesunu.



- 1) Kolem čepu ráhna.
- 2) Kolem příslušenství závěsného ramene.
- 3) Mezi kolečky a jednotkou základny.
- 4) Mezi jednotkou základny a podlahou.
- 5) Mezi pohonem a sloupkem.

Obr. 1

VAROVÁNÍ: Společnost Arjo varuje před možným nebezpečím uškrcení kabelem ručního ovladače.

VAROVÁNÍ: Některé plastové díly, které zakrývají hlavy šroubků na zvedáku, mohou představovat nebezpečí udušení pro malé děti. Zajistěte jejich výměnu, pokud se uvolní nebo budou poškozeny.

UPOZORNĚNÍ: Neupustěte zvedák ani baterie – mohlo by dojít k jejich vnitřnímu poškození, které není snadno viditelné. Existuje-li podezření, že je podlahový zvedák poškozen, obraťte se na svého místního prodejce Arjo.

UPOZORNĚNÍ: Používání zvedáku *Maxi 500* ve vlhkém prostředí nebo v podmínkách s vyšším obsahem soli či chloru může způsobit jeho předčasné opotřebení.

V takových případech doporučujeme, abyste prováděli aktivní program údržby s častějšími kontrolami.

Pravidla pro počet pracovníků nutných pro přesun pacienta/klienta

Podlahové zvedáky jsou navrženy tak, aby je mohla bezpečně používat jedna pečující osoba. Za určitých okolností může vzniknout potřeba, aby přesun prováděly dvě osoby. Je na odpovědnosti pečující osoby stanovit, zda je vhodnější, aby přesun prováděla jedna nebo dvě osoby, na základě následujících faktorů:

- stav pacienta/klienta (bojovnost, obezita, kontraktura atd.);
- typ úkolu;
- hmotnost pacienta/klienta;
- prostředí;
- schopnost;
- úroveň dovedností pečující osoby.

Pro další informace neváhejte a kontaktujte vašeho lékařského odborníka.

Bezpečné pracovní zatížení (SWL)

Podlahový zvedák *Maxi 500* je konstruován pro maximální nosnost 227 kg (500 lb).

Nepokoušejte se zvedat více než stanovený váhový limit vyznačený na:

- štítku „maximální zatížení“ na zvedáku
- závěsném rameni;
- na příslušenství;
- vaku.

Bezpečnost práce s baterií a nabíječkou

VAROVÁNÍ: Následující pokyny jsou důležité pro bezpečné používání baterií a ochranu uživatele (pacienta/klienta / pečující osoby) před zdravotní újmu.

Zkontrolujte, zda baterie patří k zařízení, porovnáním štítku baterie s údaji v části „Technické specifikace“ na straně strana 27. Pokud nelze typ baterie potvrdit, konzultujte svého dodavatele.

UPOZORNĚNÍ: Konektory baterie a nabíječku chraňte před vodou. Vlhký vzduch nebo voda mohou způsobit předčasné opotřebenění baterie nebo nabíječky.

Viz návod k použití nástěnné nabíječky baterie #001-24257-XX.

Prevence úrazu elektrickým proudem

- Zařízení pod elektrickým napětím představuje riziko závažného úrazu. Pokud jsou na zvedáku či na nabíječce jakékoliv obnažené či poškozené dráty, obraťte se neprodleně na svého místního prodejce Arjo.
- Nepokoušejte se rozebírat, opravovat či servisovat zvedák, baterie nebo nabíječku. Pokud některé ze zařízení nefunguje správně, obraťte se na svého místního prodejce Arjo.

Prevence požáru a výbuchu

- Baterii chraňte před přímým slunečním světlem a neuchovávejte ji v blízkosti zdroje tepla.
- Chraňte baterie a nabíječku před otevřeným ohněm.
- Nepoužívejte nabíječku v přítomnosti hořlavých anestetických plynů.
- Nezkratujte svorky baterií.

Bezpečnost osob a prostředí

- Jestliže kryt baterie praskl a obsah baterie přišel do styku s pokožkou či oděvem, postižená místa okamžitě opláchněte vodou. Pokud přišel obsah do styku s očima, neprodleně je vypláchněte velkým množstvím vody a vyhledejte lékařskou pomoc.
- Vdechnutí obsahu baterie může vyvolat podráždění dýchacího ústrojí. Zajistěte přísun čerstvého vzduchu a vyhledejte lékařskou pomoc.
- Při recyklaci a likvidaci baterií se řiďte pravidly stanovenými ve směrnici OEEZ (odpadní elektronická a elektrická zařízení) a místními zákony a předpisy. Při vracení baterií izolujte jejich svorky lepicí páskou. Jinak by mohlo dojít k požáru nebo výbuchu v důsledku zbytkového elektrického náboje.

Pokud máte jakékoliv pochybnosti ohledně toho, co máte dělat, kontaktujte prosím místní úřady pro stanovení řádného způsobu likvidace.

Podmínky prostředí domácí péče





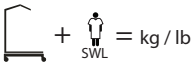
VAROVÁNÍ: Zvedák *Maxi 500* není určen k obsluze dětmi. Mohlo by dojít k vážným zraněním.

POZNÁMKA: Pokud se zvedák *Maxi 500* dostane do styku se zvířaty, je nutné ho důkladně vyčistit.

Chlupy zvířat, které se omotají kolem pohyblivých částí, mohou mít dopad na výkon zvedáku.

Všeobecné symboly

	Tento symbol uvádí jméno a adresu výrobce. Může také uvádět datum výroby.
	Značka CE potvrzující shodu s harmonizovanou legislativou Evropského společenství.
	Tento symbol znamená, že výrobek certifikoval TÜV SÜD podle NTRL.
	Tento symbol znamená, že výrobek certifikoval TÜV SÜD.
	Tento symbol se uvádí společně s katalogovým číslem výrobce.
	Tento symbol se uvádí společně se sériovým číslem výrobce.
	Odpadní elektrická a elektronická zařízení (OEEZ) – nelikvidujte tento výrobek se směsným domovním nebo komerčním odpadem.
	Tento symbol znamená, že položku lze recyklovat.
	Tento symbol znamená, že se musíte podívat do návodu k použití.
	Tento symbol označuje příložnou část typu BF.
	Tento symbol označuje příložnou část typu B.

	Tento symbol vyjadřuje riziko skřípnutí.
SWL	SWL je maximální zatížení zařízení a je jmenovité pro bezpečné používání.
	Symbol představuje zařízení pro nouzové zastavení.
	Tento symbol ukazuje tlačítko resetování.
	Správně.
	Nesprávně.
	Maximální celková hmotnost zařízení včetně bezpečného pracovního zatížení.
MD	Označuje, že výrobek je zdravotnický prostředek podle nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2017/745 o zdravotnických prostředcích.
UDI	Jedinečný identifikátor prostředku

Týkající se nabíječky

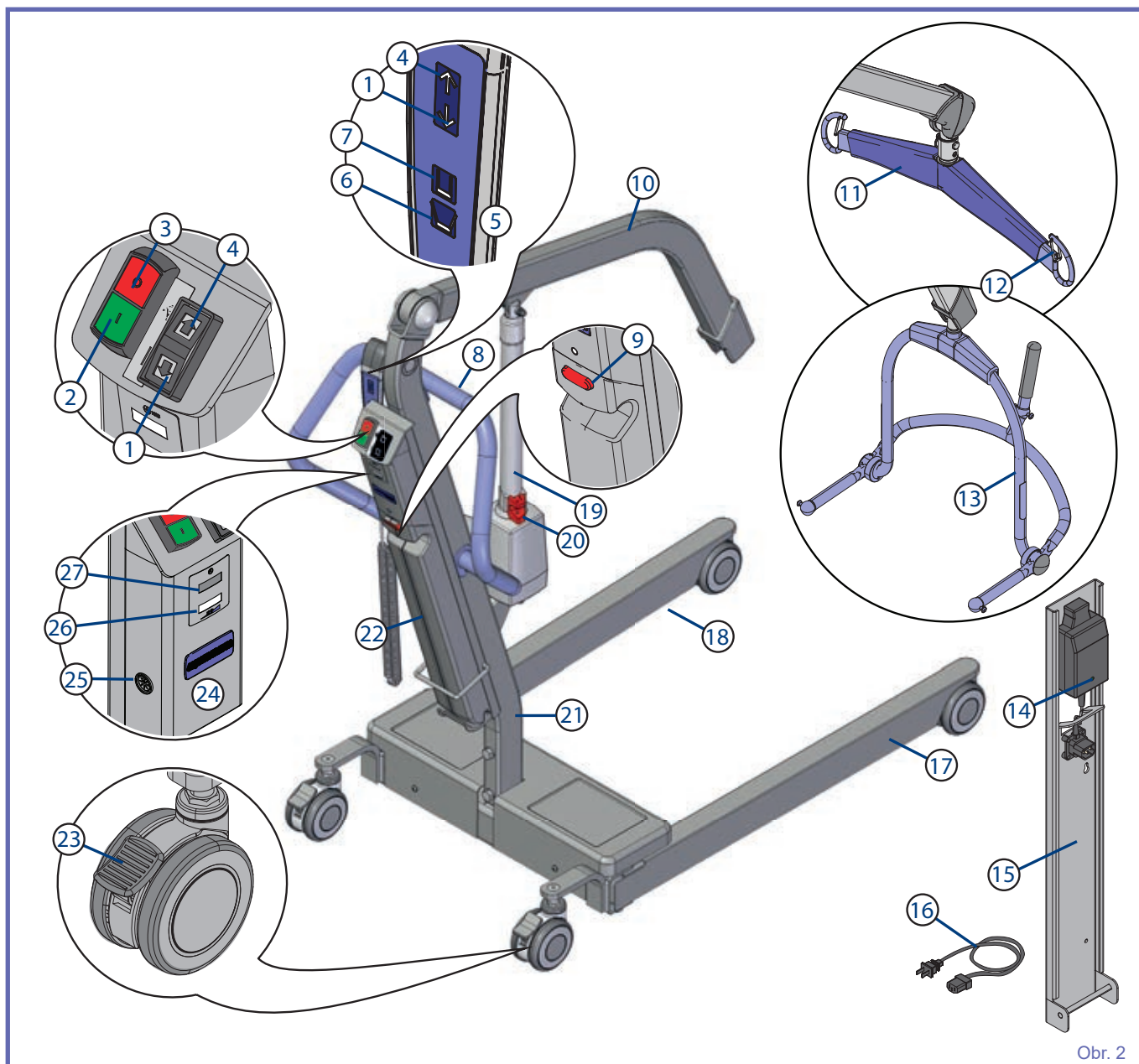
Viz návod k použití nástěnné nabíječky baterie #001-24257-XX.

V případě potřeby lze dohledat reference k symbolům v normě EN 60601-1 a ve směrnici WEEE.

Zkratky

DPS	dynamický polohovací systém
-----	-----------------------------

Popis výrobku



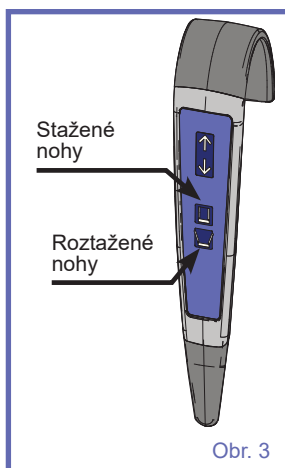
Obr. 2

Legenda

- | | |
|---------------------------------|--------------------------------|
| 1) Tlačítko Dolů | 14) Dioda stavu nabíječky |
| 2) Nulovací tlačítko | 15) Nástěnná nabíječka |
| 3) Tlačítko nouzového zastavení | 16) Napájecí šňůra nabíječky |
| 4) Tlačítko Nahoru | 17) Pravá noha |
| 5) Ruční ovladač | 18) Levá noha |
| 6) Tlačítko „Otevření noh“ | 19) Pohon |
| 7) Tlačítko „Uzavření noh“ | 20) Rukojeť nouzového spuštění |
| 8) K uchopení | 21) Tyč |
| 9) Tlačítko uvolnění baterie | 22) Baterie |
| 10) Ráho | 23) Brzda kolečka |
| 11) 2bodové závěsné rameno | 24) Ovládací skříň |
| 12) Bezpečnostní západka | 25) Konektor ručního ovladače |
| 13) Závěsné rameno DPS | 26) Displej stavu baterie |
| | 27) Hodiny |

Nastavení roztažení nohou

Šířku roztažení nohou je možno nastavit pomocí dvou spodních tlačítek na ručním ovladači.



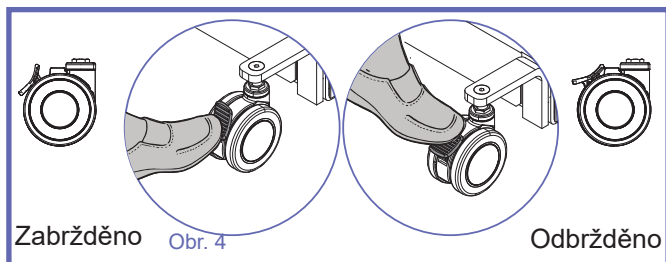
Obr. 3

Brzdy

Nožní brzdy jsou instalovány na zadních kolečkách.

Chcete-li použít brzdy, postavte se na zadní část nášlapky.

Chcete-li brzdy uvolnit, zatlačte horní část nášlapky dopředu.



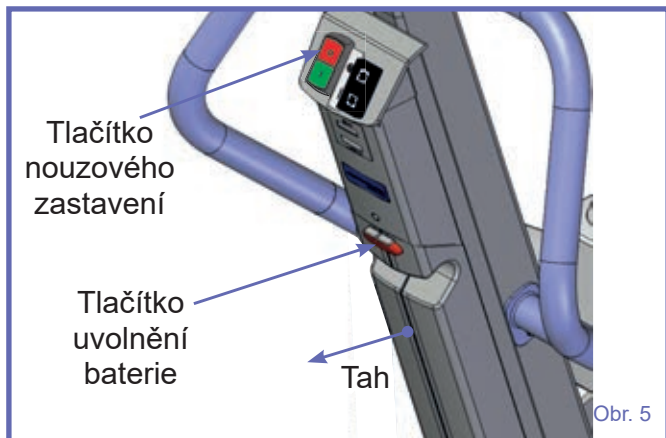
Obr. 4

Nouzové zastavení

Uživatel může kdykoliv odpojit elektrické napájení stiskem červeného tlačítka nouzového zastavení na ovládacím panelu nebo stisknutím červeného tlačítka na baterii, zatímco zatažením zpět je uvolníte.

Resetujte funkci nouzového zastavení stisknutím zeleného tlačítka napájení nebo výměnou baterie.

Uživatelé, kteří pracují se zvedákem poprvé, by si měli nacvičit toto nouzové zastavení dříve, než budou obsluhovat zvedák s pacientem/klientem.

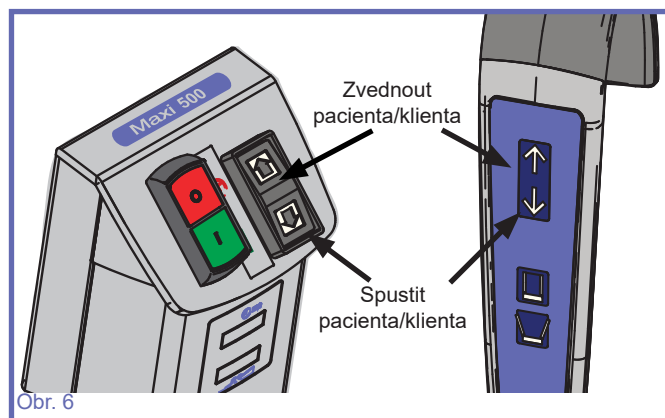


Obr. 5

Ovládání ráhna

Pohon je možno ovládat v obou směrech. Umožňuje obsluze zvedat nebo spouštět pacienta/klienta bez vyvinutí fyzického úsilí. Zvedání/spouštění ráhna se ovládá tlačítky „Nahoru“/„Dolů“, která se nachází na ovládací skříni a na ručním ovladači.

Pokud tato dvě tlačítka budou stisknuta současně, první stisknuté tlačítko funkce potlačí druhou funkci, dokud nebude uvolněno.



Obr. 6

Zvedání pacienta/klienta

VAROVÁNÍ: Vždy se ujistěte, že před zvedáním bude závěsné rameno nad pacientem/klientem.

Nedodržení tohoto pokynu může způsobit rozhoupání pacienta/klienta, což může mít za následek zranění.

Tlačítka „Nahoru“ se používají pro zvedání ráhna. Ráhno se bude zvedat, dokud tlačítko zůstane stisknuto nebo dokud ráhno nedosáhne meze pohybu nahoru.

Spouštění pacienta/klienta

Tlačítka „Dolů“ se používají pro spuštění ráhna. Ráhno se bude spouštět, dokud tlačítko zůstane stisknuto nebo dokud ráhno nedosáhne meze pohybu dolů.

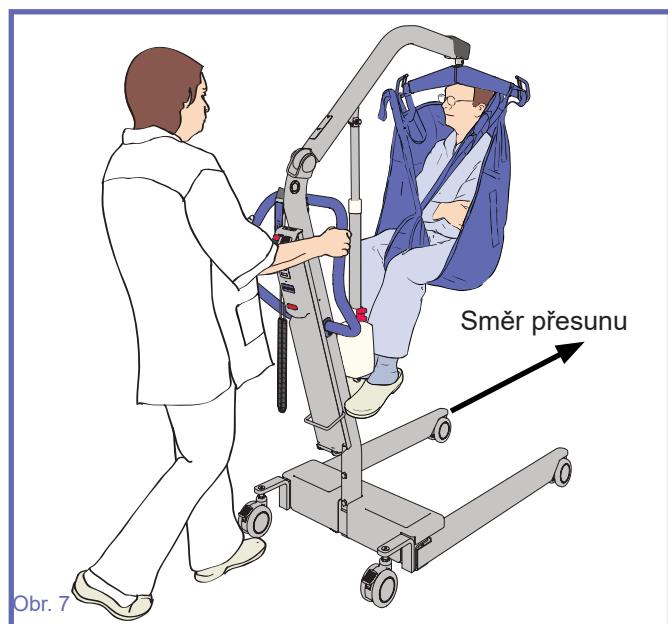
Přesun Maxi 500

Pro manévrování se zvedákem vždy používejte držadla.

Stáhněte nohy a přesuňte zvedák ve směru pohybu, jak ukazuje obrázek níže.

Pokud je třeba, uveďte zvedák do pohybu tak, že na zadní stranu základny zatlačíte nohou. Netlačte na nohy.

VAROVÁNÍ: Nikdy nemanévrujte zvedákem taháním za sloup, ráhno, pohon či pacienta/klienta. Mohlo by tak dojít k nehodě, která by mohla mít za následek zranění.



Obr. 7

Zatížený zvedák netlačte ani netáhněte přes překážky na podlaze, jež kolečka nemohou snadno přejet, jako jsou například schody, prahy nebo pojízdné chodníky.

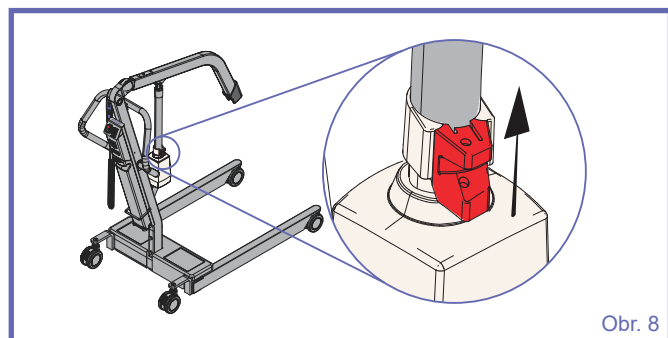
Netlačte zvedák větší rychlostí, než je rychlost pomalé chůze (tj. 3 km/hodinu nebo 0,8 m/s).

Nouzové spouštění

Tato funkce umožňuje spuštění ráhna v případě selhání hlavního ovládání.

V případě selhání ručního ovladače nebo ovládací skříně najdete červenou rukojeť nad pohonem.

Postupně zatáhněte za rukojeť směrem nahoru a držte ji, dokud se pohon nespustí na požadovanou úroveň. Síla vyvíjená na rukojeť a hmotnost pacienta/klienta ovlivňují rychlost spouštění.



Obr. 8

VAROVÁNÍ: Než použijete nouzové spouštění, vždy zkontrolujte, zda je pod zvedákem vhodná opora, na kterou je možno pacienta/klienta posadit.

Rukojeť je odpružená a po uvolnění se vrátí do normální polohy, čímž dojde k zastavení spouštění. Upozorňujeme, že aby toto zařízení fungovalo, na ráhno musí působit zátěž.

UPOZORNĚNÍ: Tuto funkci používejte pouze v případě selhání ovládání, nikoli jako běžnou funkci spouštění u zařízení.

Automatický vypínač

Při zvedání

Tato funkce zastaví zvedání v případě, kdy je na zvedáku Maxi 500 zvedán pacient/klient těžší než je stanovené SWL.

Při spouštění

Tato funkce znemožní pohyb dolů, pokud se ráhno spouští na pacienta/klienta nebo jakoukoliv jinou překážku.

Klidový režim

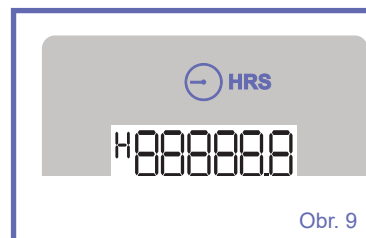
Ovládací skříň zahrnuje funkci automatického vypnutí, která vyřadí část okruhu po 2 minutách nečinnosti, aby se zabránilo vybití baterie.

Přívod se znovu obnoví po stisknutí ovládacího tlačítka.

Hodiny

Hodiny jsou LCD displej, který zobrazuje celkovou dobu poháněných operací (v hodinách).

Je především určen k použití jako pomůcka pro plánování údržbových prací.

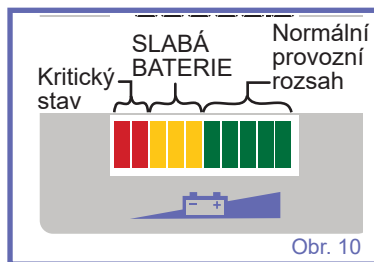


Obr. 9

Indikátor dobití baterie

Indikátor dobití baterie je sloupcový ukazatel, umístěný na držáku baterie, který ukazuje stav jejího nabití.

Zvedák je vybaven zařízením zvukového varování, které vydá zvukový signál v podobě pípnutí, když se baterie dostane do kritického rozmezí.



UPOZORNĚNÍ: Když indikátor dosáhne kritického rozpětí, baterii okamžitě nabijte, abyste se vyvarovali snížení životnosti baterie.

Když se do zvedáku vloží kompletně dobitá baterie, displej se vrátí do zelené, bez ohledu na předchozí úroveň indikátoru. Když se však vloží částečně dobitá baterie, zůstane svítit předchozí úroveň indikátoru, i když může být nedávno vložená baterie v lepším stavu, než je indikováno. Pro dosažení znázornění skutečného stavu baterie musí být do zvedáku vložena plně nabitá baterie.

Informace o baterii

Budete-li respektovat tyto pokyny a pamatovat na ně, bude manipulace s baterií bezpečná a zajistíte tak její dlouhou životnost.

Zvedák *Maxi 500* používá utěsněnou olověnou baterii 24 V, která vydrží až 100 zvednutí na jedno nabití. Životnost baterií se liší (2–3 roky) a závisí na: četnosti používání, četnosti nabíjení, provozní teplotě/teplotě skladování a době skladování. Abyste prodloužili životnost baterie, nabijte ji znovu před tím, než indikátor začne signalizovat, že je baterie téměř vybitá.

Doporučujeme, abyste v zájmu neustálé připravenosti zvedáku *Maxi 500* k použití měli vždy k dispozici plně nabitou baterii. Dosáhnete toho tím, že budete mít záložní baterie, z nichž jednu budete udržovat v nabitém stavu, zatímco se bude druhá jednotka baterie používat. Vyjměte jednotku baterie ze zvedáku, když jej budete delší dobu skladovat. Skladované baterie je třeba dobíjet nejméně jedenkrát za dva týdny pro dosažení jejich maximální životnosti.

Dobíjení baterie

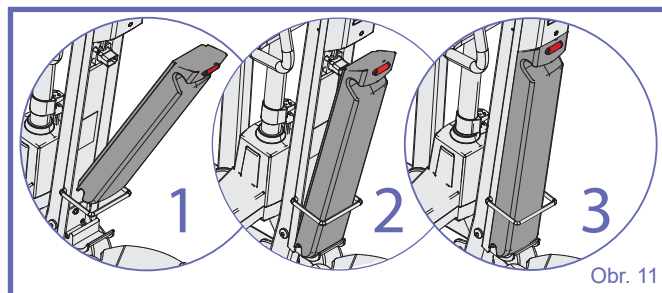
Baterie by se po zežloutnutí indikátoru měla dobít co nejdříve. Pro informace o nabíjení viz návod k použití nástěnné nabíječky baterie #001-24257-XX. Vezměte na vědomí, že baterie mohou zůstat v nabíječce i po úplném dobití, aniž by se poškodily.

Vložení/vyjmutí baterie

Stejný postup se používá pro vkládání baterie do zvedáku nebo nabíječky a její vyjímání.

Vložení baterie

- 1) Spodní část jednotky baterie dejte do jedné linie se spodní částí přihrádky na baterie.
- 2) Jednotku baterie zatlačte do přihrádky za baterie.
- 3) Zatlačte na horní část baterie, dokud nezaklapne do přihrádky.



Vyjmutí baterie

- 1) Stiskněte tlačítko uvolnit.
- 2) Zatáhněte za jednotku baterie
- 3) Zvedněte baterii, abyste ji mohli vytáhnout z přihrádky na baterie.

Váha (příslušenství)

Podrobnější informace o používání váhy, je-li k dispozici, naleznete v jejím *návodu*.

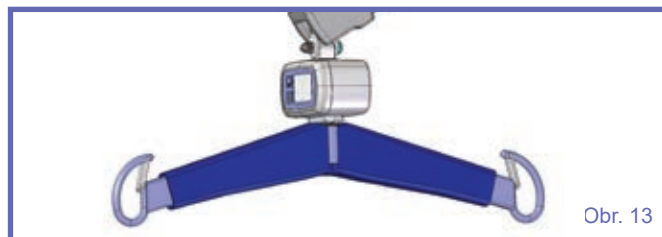
Váha vybavená DPS

Slouží ke zvedání pacienta/klienta z polohy vsedě do polohy vleže za použití klipového vaku Arjo.



Váha vybavená závěsným ramenem se 2 háky

Slouží k přesunu pacienta/klienta z různých poloh za použití poutkového vaku Arjo.

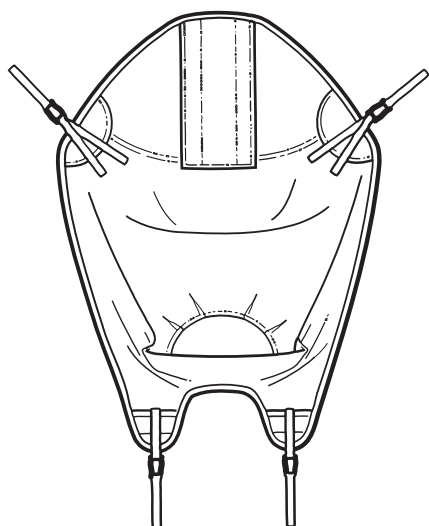


Použití vaků Clip Slings

Kompatibilita klipových vaků

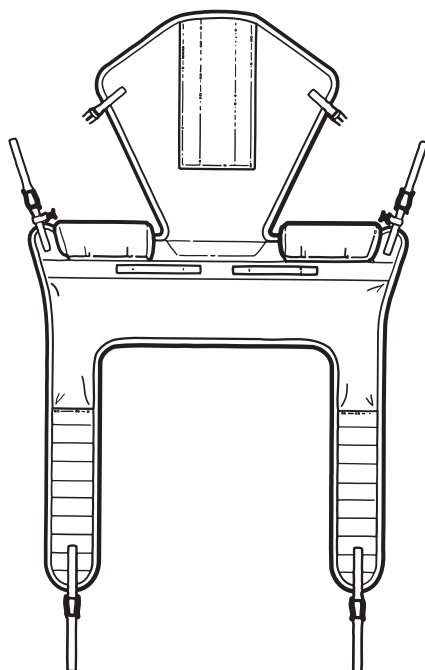
Tato část platí pouze pro model dodávaný se závěsným ramenem DPS.

Dále je uveden seznam typických klipových vaků Arjo, které jsou kompatibilní s podlahovým zvedákem *Maxi 500*.



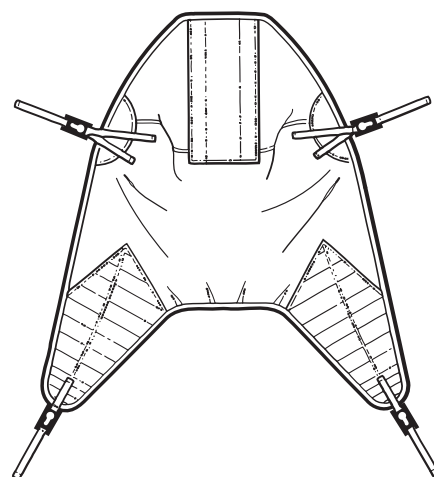
MAA2090-XX

Čtyřbodový pro oboustranně amputované



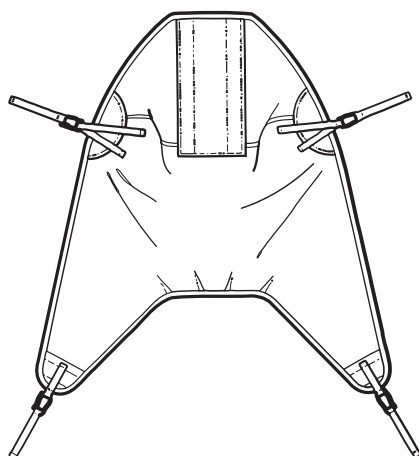
MAA4031-XX

Čtyřbodový hygienický



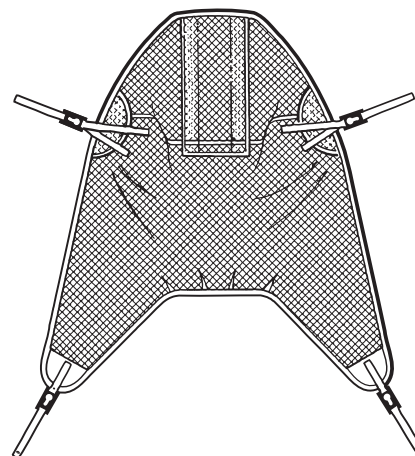
MAA4000-XX

Čtyřbodový s vycpávkou



MAA-2000-XX

Čtyřbodový bez vycpávky



MAA4060-XX

Čtyřbodový síťový

POZNÁMKA: K dispozici jsou i další modely vaků. Pro další informace o klipových vacích a jejich použití kontaktujte autorizovaného prodejce Arjo.

Výběr vaku

Závěsné rameno, které je připevněno ke zvedáku, určuje, jaký vak může být pro přenos pacienta/klienta použit.

Vaky jsou barevně označeny podle velikosti a mají různě barevnou lemovku a upevňovací popruh:

- Zelenomodrá – Nejmenší – XXS
- Hnědá – Extra malý – XS
- Červená – Malý – S
- Žlutá – Střední – M
- Zelená – Velký – L
- Fialová – Extra velký – LL
- Modrá – Extra velký – XL
- Cihlová – Největší – XXL

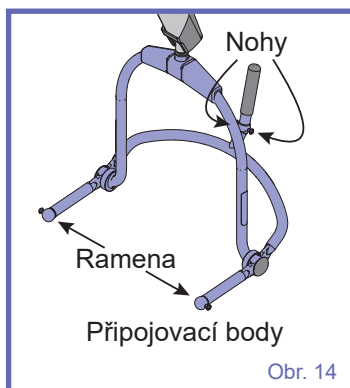
Upozorňujeme, že některé modely vaků nejsou dostupné ve všech velikostech.

Pro každou aplikaci je k dispozici široká škála vaků. Pro více informací kontaktujte vašeho místního prodejce Arjo.

Vaky Flites® (k opakovanému použití u jednoho pacienta/klienta) jsou rovněž dostupné pro většinu modelů. Pokud mají být použity vaky Arjo *Flites* v kombinaci s podlahovým zvedákem *Maxi 500*, postupujte podle samostatného *návodu k použití* pro vaky Arjo *Flites*.

Kompatibilita závěsného ramene

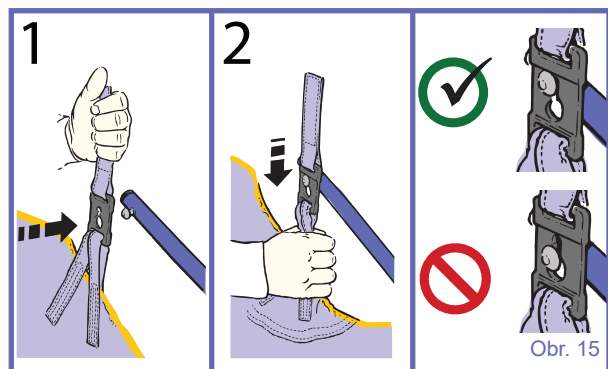
Podlahový zvedák *Maxi 500* je kompatibilní pouze se závěsným ramenem dodávaným se zvedákem.



Model podlahového zvedáku *Maxi 500*, který je určen k použití s klíčovými vaky, se dodává s manuálním závěsným ramenem DPS.

VAROVÁNÍ: Použití DPS v kombinaci s vakem pro pacienty/klienty s amputovanými končetinami může v případě nesprávného použití způsobit zranění.

Přípevnění vaku na DPS



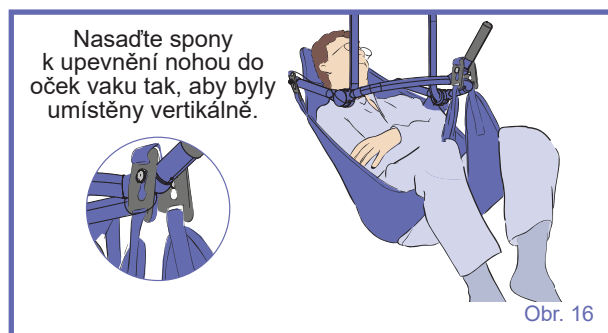
Vložte klipové připojení do očka na DPS.

Zajistěte klip na místě tažením vaku dolů tak, aby bylo očko v horní části otvoru pro klip.

VAROVÁNÍ: Ujistěte se, že všechny klipy jsou řádně zapnuté. Pokud tak neučiníte, pacient/klient by mohl spadnout.

Obr. 15

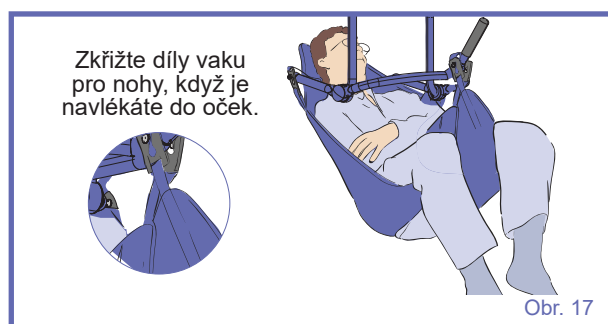
Metoda 1 – Přímé připojení



Pro většinu pacientů/klientů se doporučuje použít přímé připojení pro klipy k upevnění nohou.

Obr. 16

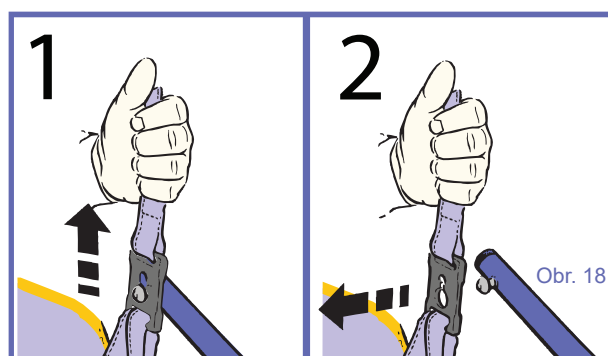
Metoda 2 – Zkřížené připojení pro nohy



Má-li pacient/klient tendenci vykopnout nohu z klipu, použijte zkřížené přídavné zařízení ke klipům k upevnění nohou, bránící vykopnutí klipu.

Obr. 17

Odpojení vaku z DPS

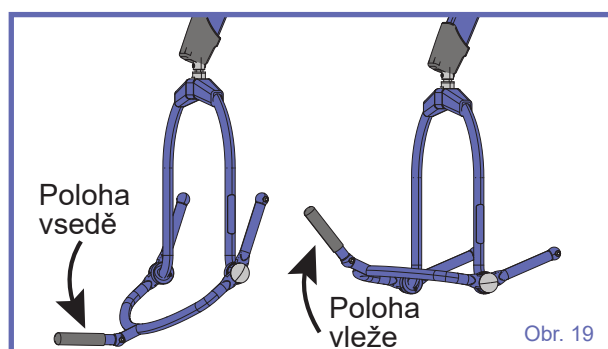


Táhněte za vak až do uvolnění zámku.

Vyjměte klipové připojení od očka na DPS.

Obr. 18

Ovládání DPS



POZNÁMKA: Pro zajištění maximálního pohodlí nedovolte, aby se přidržoval závěsného ramene.

Závěsné rameno DPS se nastavuje zdviháním a snižováním naklápěcí páky, dokud není pacient/klient v požadované poloze.

Obr. 19

Přemísťování pacientů/klientů s použitím vaků Clip Slings

Před použitím zvedáku *Maxi 500* zajistěte následující:

- Klinickou způsobilost pacienta/klienta k přesunu musí posoudit kvalifikovaný zdravotník, přičemž bere v úvahu mimo jiné to, že při přesunu může vzniknout významný tlak na tělo pacienta/klienta.
- Obzvláštní pozor je třeba dávat při přesunu pacienta/klienta, který má připojeny elektrody, katétrů a jiné zdravotnické prostředky.
- Vždy proveďte úkony uvedené v seznamu „Před použitím“ v části „Plán preventivní údržby“.

VAROVÁNÍ: Vždy držte závěsné rameno, když je v blízkosti pacienta/klienta. Závěsné rameno by mohlo pacienta/klienta uhodit a zranit ho.

VAROVÁNÍ: Abyste zabránili úrazu či nepříjemné situaci, nespouštějte závěsné rameno na pacienta/klienta.

VAROVÁNÍ: Před zvedáním pacienta/klienta vždy nejprve zkontrolujte, zda se vak nezachytil za nějakou překážku (například brzdu nebo područku invalidního vozíku). Zachycení vaku o takovou překážku by mohlo vést k pádu pacienta/klienta.

VAROVÁNÍ: Při postupném zatěžování vahou pacienta/klienta se vždy ujistěte, že úchyt vaku zůstal připojen. Špatně připojená přípojka by se mohla odpojit a způsobit pád pacienta/klienta.

Zvedání pacienta/klienta z polohy vsedě

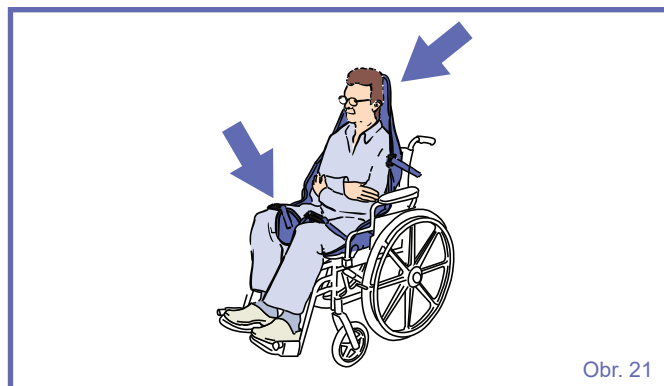
- 1) Umístěte vak okolo pacienta/klienta tak, aby základna vaku byla mírně pod kostrčí. K usnadnění polohování vaku lze použít polohovací pomůcky *MaxiSlide®* nebo *MaxiTube®*.



Obr. 20

- 2) Zajistěte, aby oblast vaku pro oporu hlavy byla pod hlavou.

- 3) Oba stehenní popruhy vaku podsuňte pod stehno pacienta/klienta tak, aby dosahovaly na vnitřní část stehna.



Obr. 21

- 4) Než k pacientovi/klientovi přistoupíte se zvedákem, zkontrolujte zda:
 - Závěsné rameno je v poloze pro sed.
 - Široká část závěsného ramene je na úrovni ramen nebo těsně pod nimi.
 - Závěsné rameno si přisuňte tak blízko, aby bylo možno zavěsit klipy ramenního popruhu vaku k rámu.
- 5) Nejprve zavěste klipy na ramenním popruhu, potom rám sklopte a zavěste stehenní část. Pokud je třeba, nepatrně spusťte závěsné rameno dále, dbejte však toho, abyste jím nenarazili do pacienta/klienta.



Obr. 22

- 6) Zdvihněte pacienta/klienta s použitím ručního ovladače a pro přesun jej umístěte pohodlně do mírně nakloněné polohy. Pacient/klient by neměl být zvedán nad úroveň očí pečující osoby.
- 7) Pacienta/klienta obraťte čelem ke směru pečující osoby a ponechte jej ve výšce běžné židle.
- 8) Pokračujte přesunem pacienta/klienta.

Spouštění pacienta/klienta do polohy vsedě

- 1) Po přemístění pacienta/klienta do místa určení změňte polohu pacienta/klienta do polohy v místě určení.
- 2) Spusťte pacienta/klienta dolů do nového umístění a při spouštění provádějte drobné úpravy nastavení.
- 3) Když má tělesná váha pacienta/klienta úplnou oporu, odpojte připojovací klipy.
- 4) Zvedák přesuňte dále od pacienta/klienta.
- 5) Odstraňte vak z pod pacienta/klienta.

Zvedání pacienta/klienta z lůžka

Než začnete, zkontrolujte, zda je lůžko ve správné pracovní výšce.

VAROVÁNÍ: Zajistěte, aby byla na lůžko nainstalována bezpečnostní postranice, aby nedošlo k pádu pacienta/klienta.

- 1) Přetočte pacienta/klienta na bok.
- 2) Přeložte vak na polovinu a položte jej na lůžko na příslušnou oblast vedle pacienta/klienta tak, aby měl konec páteře v místě dna vaku a aby horní strana vaku přečínala přes hlavu pacienta/klienta.

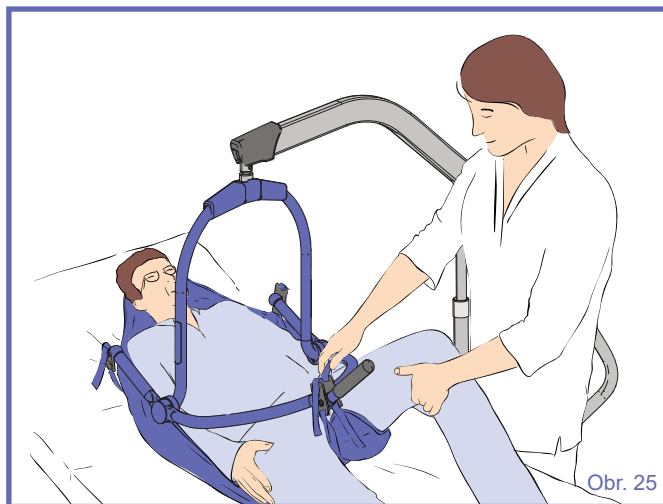


- 3) Přetočte pacienta/klienta zpět na vak, a poté trochu do opačného směru, abyste mohli rozložit složenou část vaku.



- 4) Je-li to možné, mírně nadzdvihněte hlavu z lůžka.
- 5) Než k pacientovi/klientovi přistoupíte se zvedákem, zkontrolujte následující:
 - závěsné rameno je v poloze pro náklon;
 - závěsné rameno si přisuňte tak blízko, aby bylo možno zavěsit klipy ramenního popruhu vaku k rámu.

- 6) Pomocí ručního ovladače spusťte závěsné rameno dolů a dávejte pozor, abyste nespustili rám na pacienta/klienta.
- 7) Připojte klipy popruhů ramenní a stehenní části vaku k závěsnému rameni.



- 8) Zdvihněte pacienta/klienta s použitím ručního ovladače a pro přesun jej umístěte pohodlně do mírně nakloněné polohy. Pacient/klient by neměl být zvedán nad úroveň očí pečující osoby.
- 9) Pacienta/klienta obraťte čelem ke směru pečující osoby a ponechte jej ve výšce běžné židle.
- 10) Pokračujte přesunem pacienta/klienta.

Spouštění pacienta/klienta na lůžko

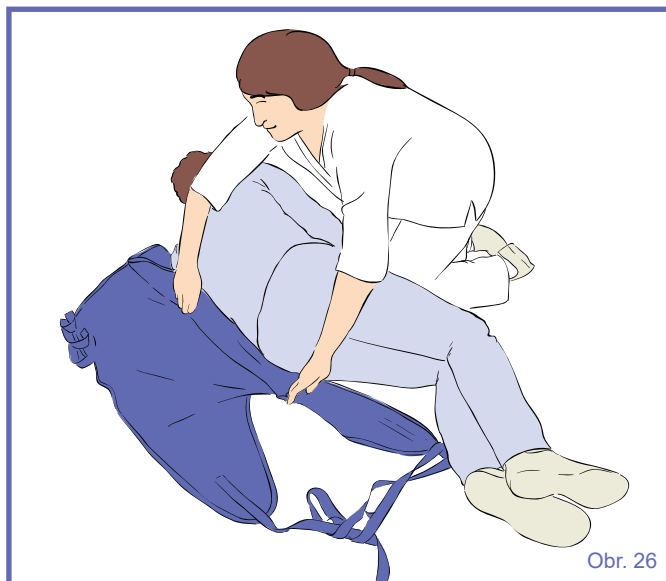
- 1) Po přemístění pacienta/klienta do místa určení změňte polohu pacienta/klienta do polohy v místě určení.
- 2) Spusťte pacienta/klienta dolů na nové místo a při spouštění provádějte drobné úpravy nastavení tak, aby byl vždy v pohodlné pozici.
- 3) Když má tělesná váha pacienta/klienta úplnou oporu, odpojte připojovací klipy.
- 4) Zvedák přesuňte dále od pacienta/klienta.
- 5) Odstraňte vak z pod pacienta/klienta.

Zvedání pacienta/klienta z podlahy

Zde popsanou techniku je možno použít pro přenášení pacientů/klientů ležících na zemi.

Pacienti/klienti, kteří jsou zvedáni z podlahy v důsledku uklouznutí nebo pádu, by měli být zvednuti až po vyšetření kvalifikovaným lékařským personálem. Pacienta/klienta lze zvedat, i když leží na podlaze, ovšem pro jeho pohodlí mu nejprve podsuňte pod hlavu polštář.

- 1) Přetočte pacienta/klienta na bok.
- 2) Přeložte vak na polovinu a položte jej na podlahu na příslušnou oblast vedle pacienta/klienta tak, aby měl konec páteře v místě dna vaku a aby horní strana vaku přečnivala přes hlavu pacienta/klienta.



- 3) Přetočte pacienta/klienta zpět na vak, a poté trochu do opačného směru, abyste mohli rozložit složenou část vaku.



- 4) Podle okolností, prostoru nebo polohy pacienta/klienta přisuňte zvedák otevřenou částí podvozku k pacientovi/klientovi.

- 5) Předtím, než bude možné učinit připojení, může být potřeba upravit výšku závěsného ramene.
- 6) Nejprve zavěste klipy ramenního popruhu a poté s otevřenou částí vaku nakloněnou dolů k ramenům připojte klipy stehenního popruhu.



- 7) Když jsou všechny spony náležitě připnuté, zvedněte pacienta/klienta z podlahy v poloze pololeže.
- 8) Jakmile je pacient/klient zvednut z podlahy, před pokračováním v jeho dalším zvedání zajistěte, aby jeho nohy byly v dostatečné vzdálenosti od podvozku.
- 9) Pacienta/klienta obraťte čelem ke směru pečující osoby a ponechte jej ve výšce běžné židle.
- 10) Pokračujte přesunem pacienta/klienta.

Spouštění pacienta/klienta na podlahu

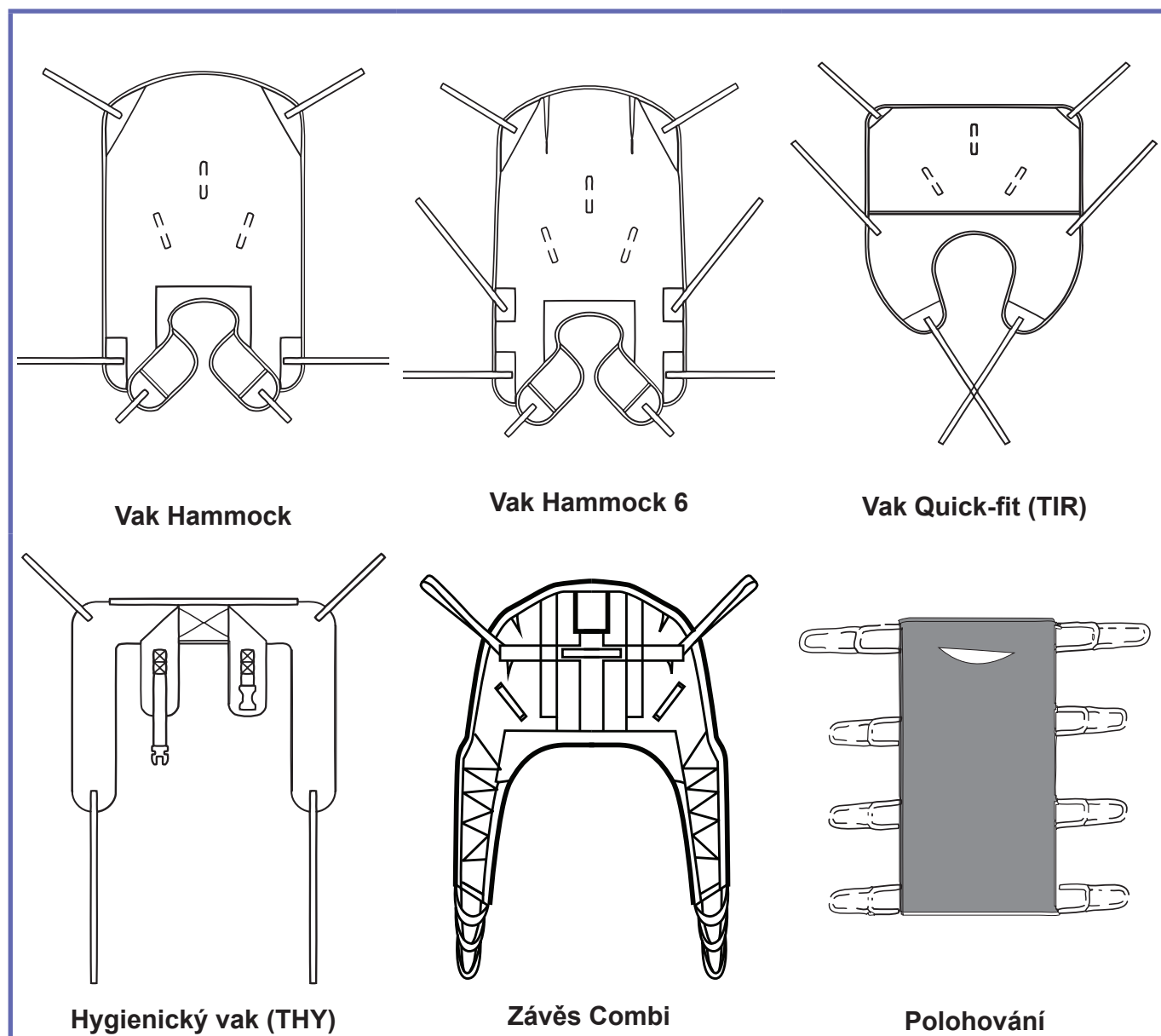
- 1) Spusťte pacienta/klienta dolů na nové místo a při spouštění provádějte drobné úpravy nastavení tak, aby byl vždy v pohodlné pozici.
- 2) Když má tělesná váha pacienta/klienta úplnou oporu, odpojte připojovací klipy.
- 3) Zvedák přesuňte dále od pacienta/klienta.
- 4) Odstraňte vak z pod pacienta/klienta.

Použití poutkového vaku

Kompatibilní poutkové vaky

Tato část platí pouze pro model dodávaný se 2bodovým závěsným ramenem.

Poutkové vaky Arjo, které lze použít se zvedákem *Maxi 500*.



POZNÁMKA: K dispozici jsou i další modely vaků. Pro další informace o poutkových vacích a jejich použití kontaktujte autorizovaného prodejce Arjo.

Výběr vaku

Závěsné rameno, které je připevněno ke zvedáku, určuje, jaký vak může být pro přenos pacienta/klienta použit.

Vaky jsou barevně označeny podle velikosti a mají různě barevnou lemovku a upevňovací popruh:

- Červená – Malý – S
- Žlutá – Střední – M
- Zelená – Velký – L
- Modrá – Extra velký – XL

Upozorňujeme, že některé modely vaků nejsou dostupné ve všech velikostech.

Pro každou aplikaci je k dispozici široká škála vaků. Pro více informací kontaktujte vašeho místního prodejce Arjo.

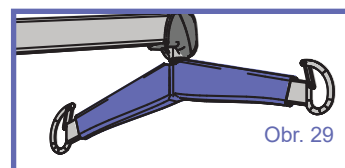
Vaky Flites® (k opakovanému použití u jednoho pacienta/klienta) jsou rovněž dostupné pro většinu modelů. Pokud mají být použity vaky ArjoFlites v kombinaci s podlahovým zvedákem *Maxi 500*, postupujte podle samostatného *návodu k použití* pro vaky Arjo Flites.

VAROVÁNÍ: S podlahovým zvedákem *Maxi 500* používejte pouze vaky Arjo. Používání neschválených vaků by mohlo mít za následek pád pacienta/klienta.

Kompatibilita závěsného ramene

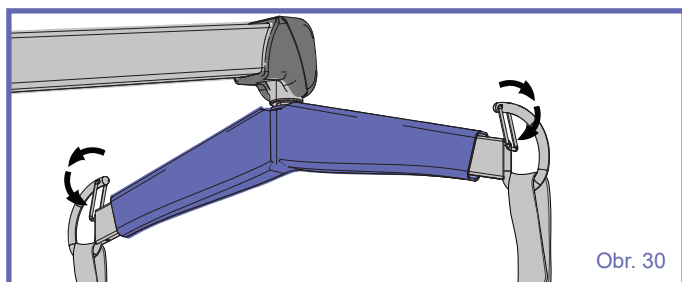
Podlahový zvedák *Maxi 500* je kompatibilní pouze se závěsným ramenem dodávaným se zvedákem.

Model podlahového zvedáku *Maxi 500*, který je určen k použití s poutkovými vaky, se dodává s dvoubodovým závěsným ramenem.



Obr. 29

Připevnění vaku na závěsné rameno



Obr. 30

Dejte připojovací poutka na háky.

Ujistěte se, že jsou poutka správně umístěna a že jsou západky blízko bezpečnostních háků, jak je znázorněno na „Obr. 30“.

Polohování pacienta/klienta

Poutkové vaky se dodávají v mnoha velikostech. Správná velikost vaku umožní podporu ramen pacienta/klienta během přesunu.

Poloha těla podle volby poutek na popruzích			
RAMENA	RAMENA	NOHY	KYČLE*
	3	1	2
	2	1	2
	1	1	2
	1	2	1

*Kyčelní poutka jsou dostupná pouze u modelu THA6i

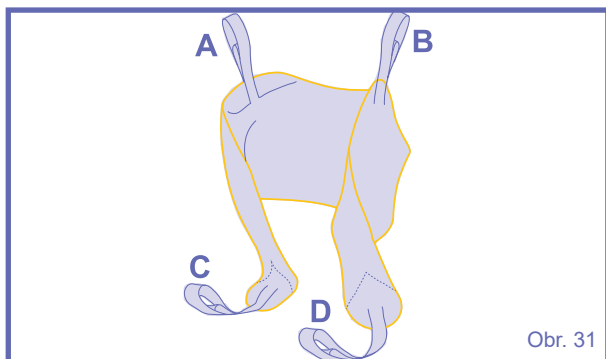
Konkrétně zvolené poutkové vaky určují polohu pacienta/klienta. Lze využívat různé kombinace poutek k tomu, aby se umožnilo zvednutí pacienta/klienta a jeho přesun do polohy v pololeže až vsedě.

POZNÁMKA: Vaky s více poutky umožňují další alternativní polohy.

Metody připojení

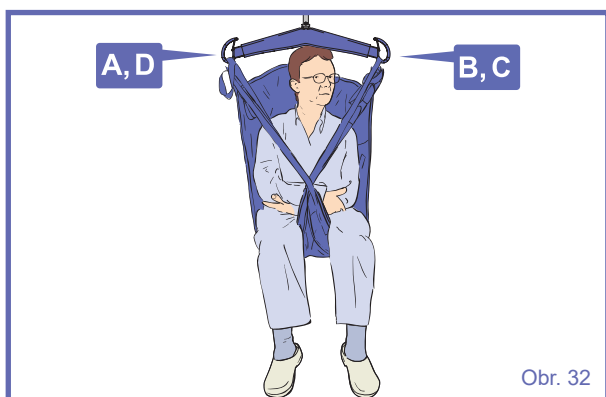
Po upevnění poutkového vaku okolo pacienta/klienta jej lze nastavit třemi způsoby. U všech tří níže popsaných metod je nutno nejprve připevnit všechna ramenní poutka vaku na obě strany závěsného ramene.

Připojovací body



Označení připojovacích bodů je zde znázorněno jen pro níže uvedená vysvětlení.

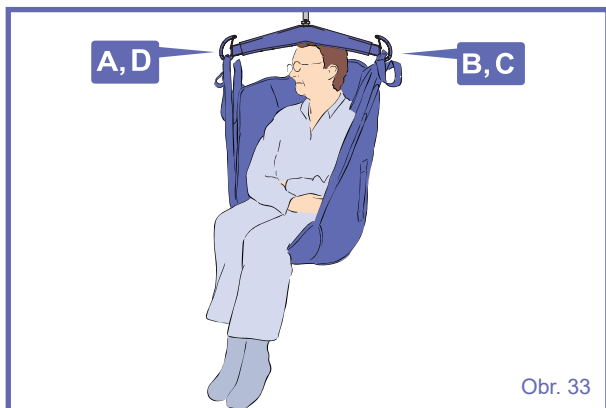
Metoda 1 – Zkříženě



Tato metoda se doporučuje pro většinu případů obecného přemísťování

Stehna uzavřena zkříženými popruhy

Metoda 2 – Visuté lůžko



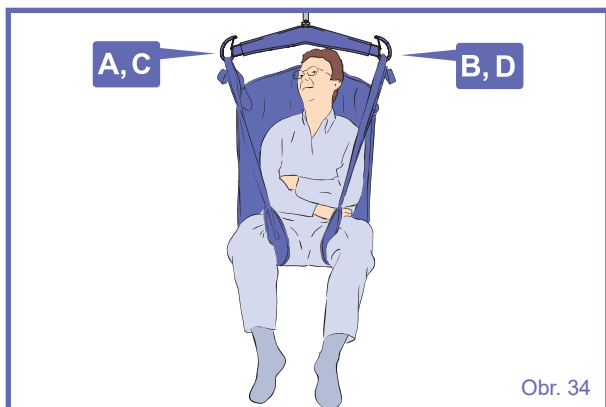
Tato metoda může poskytnout komfortní kolébku pro pacienty/klienty s amputovanými končetinami.

Je to také vhodná metoda pro pacienty/klienty s kontrakturami, u nichž je obtížné umístit popruh vaku mezi stehna.

VAROVÁNÍ: Metoda 2 nemusí být vhodná pro pacienty/klienty, kteří jsou zmatení, nevyrovnaní anebo se brání. Mohli by spadnout a zranit se.

Most, stehna uzavřena

Metoda 3 – Abdukce



Při této metodě jsou stehna držena v abdukci, což je příhodné pro použití toalety a hygienickou péči.

VAROVÁNÍ: Metoda 3 nemusí být vhodná pro pacienty/klienty, kteří nemají kontrolu nad horní polovinou těla a mohou sklouznout dolů a téměř vypadnout z vaku.

Stehna otevřená s nepřekříženými popruhy

Přemísťování pacientů/klientů s použitím poutkových vaků

Před použitím zvedáku *Maxi 500* zajistěte následující:

- Klinickou způsobilost pacienta/klienta k přesunu musí posoudit kvalifikovaný zdravotník, přičemž bere v úvahu mimo jiné to, že při přesunu může vzniknout významný tlak na tělo pacienta/klienta.
- Obzvláštní pozor je třeba dávat při přesunu pacienta/klienta, který má připojeny elektrody, katétrů a jiné zdravotnické prostředky.
- Vždy proveďte úkony uvedené v seznamu „Před použitím“ v části „Plán preventivní údržby“.

VAROVÁNÍ: Abyste zabránili úrazu či nepříjemné situaci, nespouštějte závěsné rameno na pacienta/klienta.

VAROVÁNÍ: Vždy držte závěsné rameno, když je v blízkosti pacienta/klienta. Závěsné rameno by mohlo pacienta/klienta udeřit a zranit ho.

VAROVÁNÍ: Zkontrolujte, zda se vak nezachytil za nějakou překážku (například brzdu nebo područku invalidního vozíku). Zachycení vaku o takovou překážku by mohlo vést k pádu pacienta/klienta.

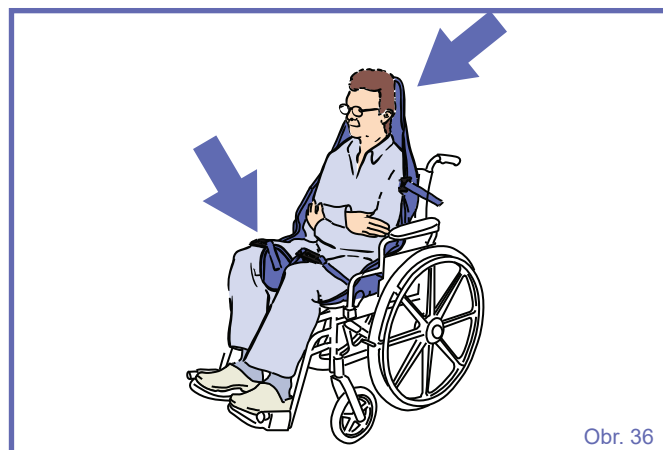
Zvedání pacienta/klienta z polohy vsedě

Metody, které jsou zde popsány, lze použít k přemísťování pacientů/klientů bez ohledu na to, kde sedí (např. na lůžku, na židli, na vozíku nebo podobně).

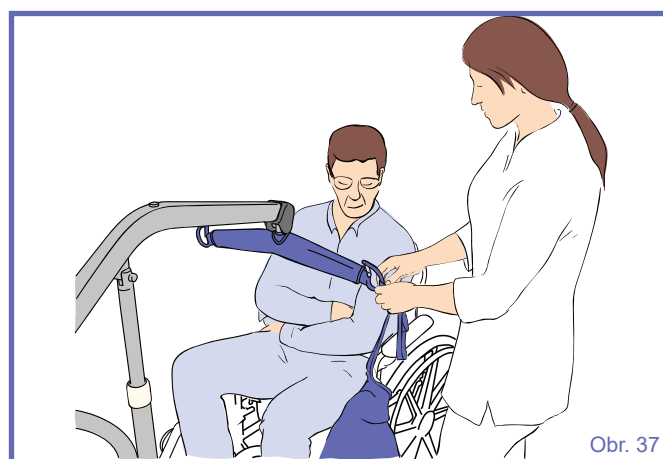
- 1) Umístěte vak okolo pacienta/klienta tak, aby základna vaku byla mírně pod kostrčí. K usnadnění polohování vaku lze použít polohovací pomůcky *MaxiSlide®* nebo *MaxiTube®*.



- 2) Zajistěte, aby oblast vaku pro oporu hlavy byla pod hlavou.
- 3) Oba stehenní popruhy vaku podsuňte pod stehno pacienta/klienta tak, aby dosahovaly na vnitřní části stehen.



- 4) Než k pacientovi/klientovi přistoupíte se zvedákem, zkontrolujte zda:
 - je závěsné rameno na úrovni ramen nebo těsně pod jejich úrovní;
 - je závěsné rameno dostatečně blízko, aby bylo možné připojit ramenní poutka vaku na háky závěsného ramene.
- 5) Připojte ramenní poutka a pak stehenní část pomocí jedné ze tří výše popsaných metod.
- 6) V případě potřeby spusťte závěsné rameno o kousek níže.



- 7) Zdvihněte pacienta/klienta s použitím ručního ovladače a pro přesun jej umístěte pohodlně do mírně nakloněné polohy. Pacient/klient by neměl být zvedán nad úroveň očí pečující osoby.
- 8) Pacienta/klienta obraťte čelem ke směru pečující osoby a ponechte jej ve výšce běžné židle.
- 9) Pokračujte přesunem pacienta/klienta.

Spouštění pacienta/klienta do polohy vsedě

- 1) Po přemísťování pacienta/klienta do místa určení změňte polohu pacienta/klienta do polohy v místě určení.
- 2) Spusťte pacienta/klienta dolů na nové místo.
- 3) Když má tělesná váha pacienta/klienta úplnou oporu, odpojte vak.
- 4) Zvedák přesuňte dále od pacienta/klienta.
- 5) Odstraňte vak z pod pacienta/klienta.

Zvedání pacienta/klienta z lůžka

Než začnete, zkontrolujte, zda je lůžko ve správné pracovní výšce.

VAROVÁNÍ: Zajistěte, aby byla na lůžko nainstalována bezpečnostní postranice, aby nedošlo k pádu pacienta/klienta.

- 1) Přetočte pacienta/klienta na bok.
- 2) Přeložte vak na polovinu a položte jej na lůžko na příslušnou oblast vedle pacienta/klienta tak, aby měl konec páteře v místě dna vaku a aby horní strana vaku přečínala přes hlavu pacienta/klienta.



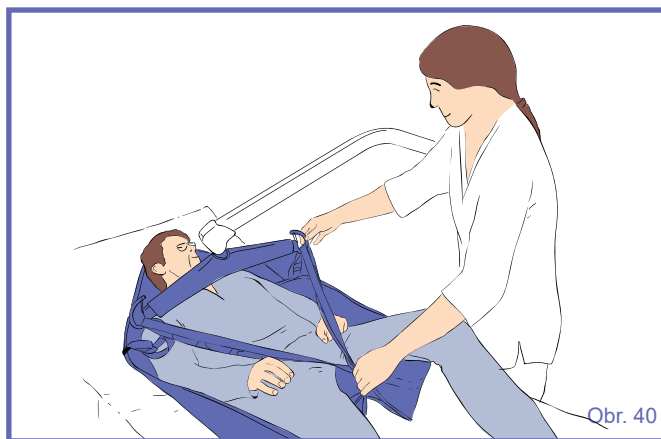
- 3) Přetočte pacienta/klienta zpět na vak, a poté trochu do opačného směru, abyste mohli rozložit složenou část vaku.



- 4) Je-li to možné, mírně nadzdvihněte hlavu z lůžka.
- 5) Přistupte se zvedákem k pacientovi/klientovi. Ujistěte se, že je závěsné rameno dostatečně blízko, aby bylo možné připojit ramenní poutka vaku na jeho háky.

VAROVÁNÍ: Vždy držte závěsné rameno, když je v blízkosti pacienta/klienta. Závěsné rameno by mohlo pacienta/klienta udeřit a zranit ho.

- 6) Připojte ramenní poutka a pak stehenní část pomocí jedné ze tří výše popsaných metod.



- 7) Zdvihněte pacienta/klienta s použitím ručního ovladače a pro přesun jej umístěte pohodlně do mírně nakloněné polohy. Pacient/klient by neměl být zvedán nad úroveň očí pečující osoby.
- 8) Pacienta/klienta obraťte čelem ke směru pečující osoby a ponechte jej ve výšce běžné židle.
- 9) Pokračujte přesunem pacienta/klienta.

Spouštění pacienta/klienta na lůžko

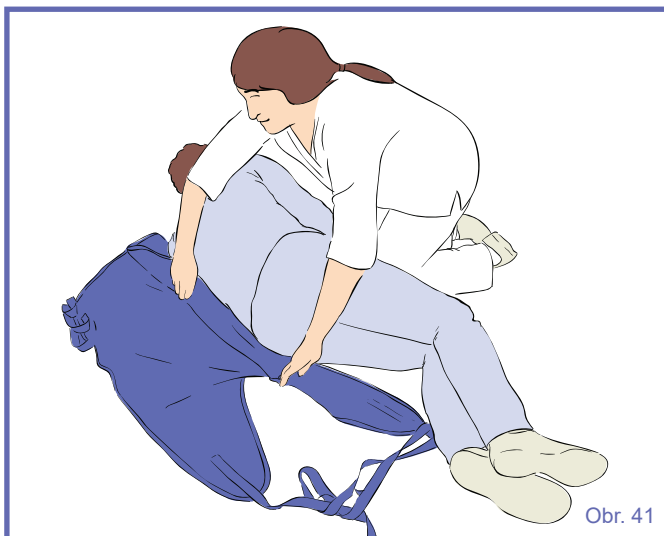
- 1) Po přemístění pacienta/klienta do místa určení změňte polohu pacienta/klienta do polohy v místě určení.
- 2) Spusťte pacienta/klienta dolů na nové místo.
- 3) Když má tělesná váha pacienta/klienta úplnou oporu, odpojte vak.
- 4) Zvedák přesuňte dále od pacienta/klienta.
- 5) Odstraňte vak z pod pacienta/klienta.

Zvedání pacienta/klienta z podlahy

Zde popsanou techniku je možno použít pro přenášení pacientů/klientů ležících na zemi.

Pacienti/klienti, kteří jsou zvedáni z podlahy v důsledku uklouznutí nebo pádu, by měli být zvednuti až po vyšetření kvalifikovaným lékařským personálem. Pacienta/klienta lze zvedat, i když leží na podlaze, ovšem pro jeho pohodlí mu nejprve podsuňte pod hlavu polštář.

- 1) Přetočte pacienta/klienta na bok.
- 2) Přeložte vak na polovinu a položte jej na podlahu na příslušnou oblast vedle pacienta/klienta tak, aby měl konec páteře v místě dna vaku a aby horní strana vaku přečnivala přes hlavu pacienta/klienta.

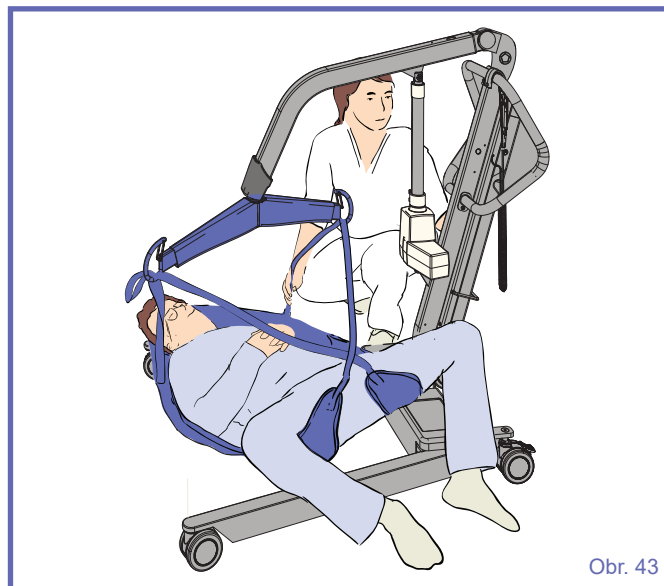


- 3) Přetočte pacienta/klienta zpět na vak, a poté trochu do opačného směru, abyste mohli rozložit složenou část vaku.



- 4) Podle okolností, prostoru nebo polohy pacienta/klienta přisuňte zvedák otevřenou částí podvozku k pacientovi/klientovi.

- 5) Předtím, než bude možné učinit připojení, může být potřeba upravit výšku závěsného ramene.
- 6) Připojte ramenní poutka a pak stehenní část pomocí jedné ze tří výše popsaných metod.
- 7) Když jsou všechny úchyty náležitě připnuté, zvedejte pacienta/klienta z podlahy v poloze pololeže.
- 8) Jakmile je pacient/klient zvednut z podlahy, před pokračováním v jeho dalším zvedání zajistěte, aby jeho nohy byly v dostatečné vzdálenosti od podvozku.



- 9) Pacienta/klienta obraťte čelem ke směru pečující osoby a ponechte jej ve výšce běžné židle.

Spouštění pacienta/klienta na podlahu

- 1) Spustte pacienta/klienta dolů na nové místo.
- 2) Když má tělesná váha pacienta/klienta úplnou oporu, odpojte vak.
- 3) Zvedák přesuňte dále od pacienta/klienta.
- 4) Odstraňte vak z pod pacienta/klienta.

Čištění a údržba zvedáku

POZNÁMKA: Zvedák *Maxi 500* a jeho příslušenství je doporučeno čistit a dezinfikovat před každým použitím i po něm nebo minimálně jednou denně. Pokud je zapotřebí zvedák a jeho vybavení vyčistit a pokud máte podezření, že jsou kontaminovány, vyčistěte a vydezinfikujte je před jejich dalším použitím podle dále doporučených pokynů.

Zvedák a jeho příslušenství otírejte hadříkem navlhčeným v teplé vodě, v níž je rozpuštěn čisticí nebo dezinfekční prostředek (např. dezinfekční/čisticí prostředek Arjo nebo jeho ekvivalent).

UPOZORNĚNÍ: Nikdy nepoužívejte mokrý hadr na ovládací skříň, držák baterie nebo jednotku baterie, protože by to mohlo způsobit korozi elektrických komponentů.

Jestliže se k sušení zvedáku používá elektrický vysoušeč, teplota vyfukovaného vzduchu nesmí překročit 80 °C (176 °F). Nepoužívejte ředidla na bázi ropy ani podobná ředidla, neboť by mohla poškodit plastové díly.

Při čištění věnujte zvláštní pozornost částem, kterých se nejčastěji dotýkáte, tj.:

- jednotka ručního ovládání;
- ovládací skříň;
- baterie;
- držadlo zvedáku;
- závěsné rameno.

Plán preventivní údržby

Zvedák *Maxi 500* podléhá opotřebení, a proto je pro zajištění dlouhodobého zachování původních technických parametrů výrobku nutno v předepsanou dobu provádět následující úkony.

VAROVÁNÍ: Body na tomto seznamu jsou minimem, které doporučuje výrobce. V některých případech je třeba provádět častější kontroly. Pokračování v používání tohoto zařízení bez provádění pravidelných kontrol závažně ohrozí bezpečnost uživatele i pacienta/klienta. Preventivní údržbou specifikovanou v tomto návodu lze předcházet nehodám.

VAROVÁNÍ: Bezpečnostní údržbu a autorizovaný servis musí zajišťovat kvalifikovaný personál, který je plně proškolený v poskytování servisu společností Arjo a který je vybaven správnými nástroji a patřičnou dokumentací, včetně seznamu náhradních dílů a servisní příručky. Nedodržení těchto požadavků může vést k úrazu osob a/nebo k tomu, že zařízení nebude bezpečné.

VAROVÁNÍ: Nikdy neprovádějte údržbu nebo servis zvedáku, je-li právě používán u pacienta/klienta.

BODY, KTERÉ MUSÍ ZKONTROLOVAT UŽIVATEL/SERVISNÍ TECHNIK	ČETNOST		
	Jednou za rok (12 hodin*)		
	Před každým použitím		
	Na začátku		
	↓	↓	↓
1) Pokud je zvedák vybaven dvoubodovým závěsným ramenem, ujistěte se, že jsou na něm bezpečnostní západky a že se volně otáčejí.		x	
2) Ujistěte se, že indikátor nabití baterie se nachází v normálním rozpětí.		x	
3) Zkontrolujte, zda jsou kolečka bezpečně připevněna k podvozku.			x
4) Pokud je zvedák vybaven DPS, ujistěte se, že DPS je řádně upevněno kolíkem a že tento kolík je zajištěn pojistnou pružinou.		x	
5) Ujistěte se, že sloupek je upevněn k podstavci pomocí pojistného šroubu.		x	
6) Zkontrolujte správnou funkci brzd zadních koleček.	x		x
7) Ujistěte se, že příslušenství pohonu je upevněno na obou koncích.	x		x
8) Pravidelně kontrolujte, zda se v předních a zadních kolečkách nezachytily vlasy nebo špína; podle potřeby je vyčistěte.			x
9) Stiskněte tlačítko nouzového zastavení a zkontrolujte, zda je odpojen veškerý přívod elektřiny. Při stisknutí tlačítka „Nahoru“ nebo „Dolů“ by nemělo docházet k žádné činnosti. Hodiny a indikátor baterie by rovněž měly být vypnuty.	x		x
10) Zkontrolujte všechny funkce ručního ovladače. Zkontrolujte, zda je membrána dotykové desky ručního ovladače neporušená.	x		x
11) Zkontrolujte všechny funkce ovládací skříně.	x		x
12) Zkontrolujte funkci mechanismu nouzového spouštění tak, že zvedák zatížíte a zatáhnete za červenou rukojeť na pohonu.	x		x

* Časová lhůta uvedená na hodinách.

DALŠÍ BODY, KTERÉ MUSÍ ZKONTROLOVAT SERVISNÍ TECHNIK	ČETNOST		
	Jednou za rok (12 hodin*)		
	Před každým použitím		
	Na začátku		
13) Ujistěte se, že svorník mezi ráhnem a sloupkem je řádně upevněn a že je opatřen závlačkou.			x
14) Zkontrolujte všechny svary, zda u nich nedošlo k prasknutí či oddělení.			x
15) Zkontrolujte, zda jsou všechny matice a pojistky mechanismu otevírání/zavírání základny bezpečně utažené a zda jsou kulové klouby v dobrém stavu.			x
16) Zkontrolujte, zda jsou všechny šrouby, matice a pojistky utažené.			x
17) Zkontrolujte, zda jsou otočné čepy zajištěny pojistkami; v případě potřeby je utáhněte.			x
18) Ujistěte se, že rovná část obou nohou je ve stažené poloze kolmá k základně.			x
19) Pokud výrobek nefunguje tak, jak by měl, neprodleně kontaktujte svého místního prodejce Arjo.			x
20) Zkontrolujte, zda ucpávky příruby závěsného ramene, otočný čep a sváry jsou v dobrém stavu.			x
21) Zkontrolujte stav třecích kotoučů a pouzder DPS v bodech otáčení. Pokud zjistíte opotřebení a/nebo poškození, vyměňte je.			x
22) Po kontrole nebo výměně třecích kotoučů a pouzder DPS znovu nastavte sadu třecích kotoučů tak, aby snesla zátěž 5,4 kg (12 lb) na rukojeti.			x

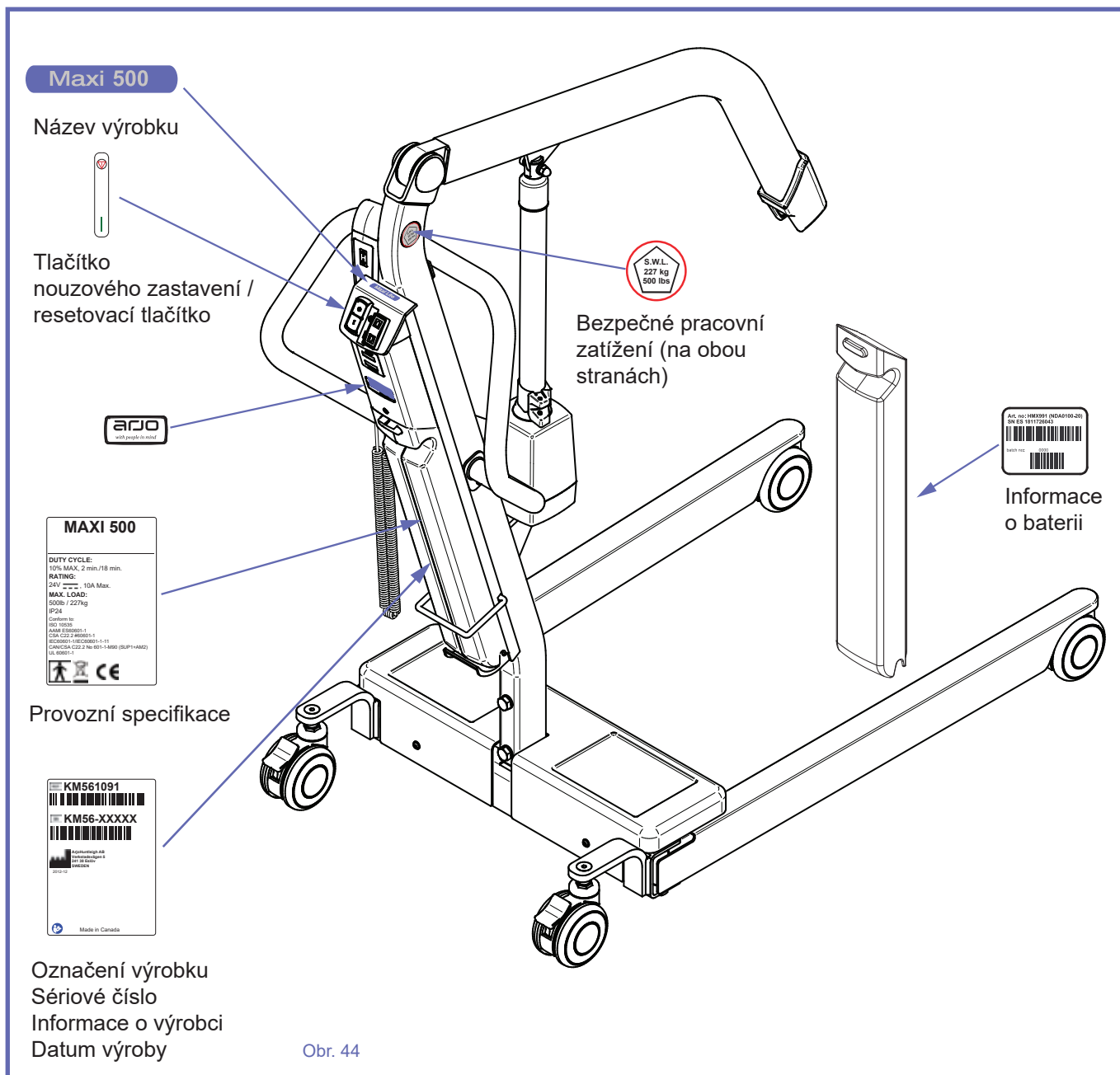
* Časová lhůta uvedená na hodinách.

Odstraňování problémů

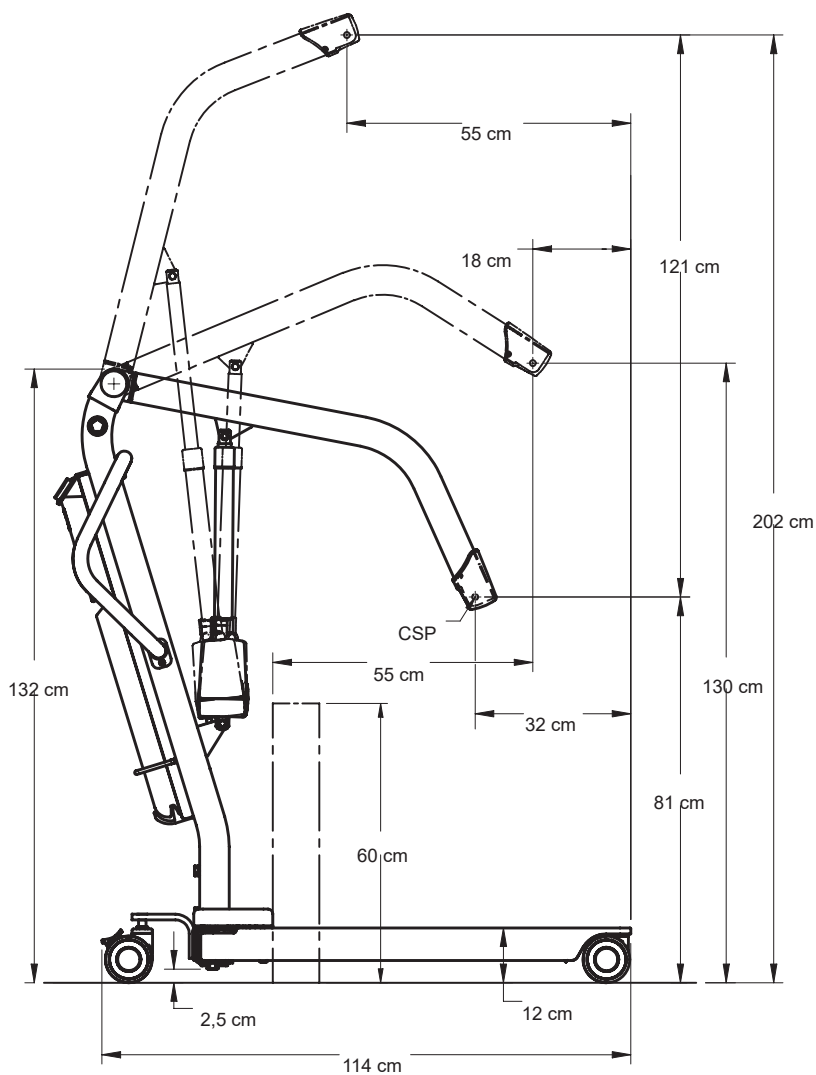
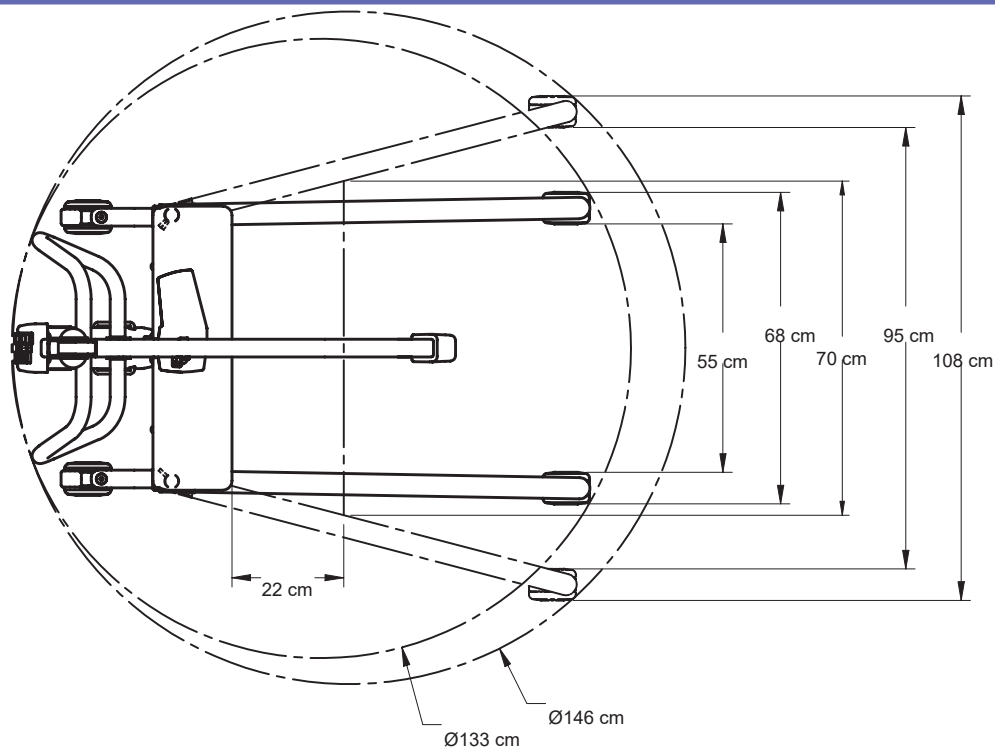
Potíže se zvedákem	Řešení
Ruční ovladač nereaguje.	<ul style="list-style-type: none">• Zkontrolujte červené tlačítko nouzového zastavení na ovládací skříňce.• Zkontrolujte konektor na šňůře ručního ovladače.• Zkontrolujte stav baterie (vyměňte ji za kompletně dobitou baterii).
Tlačítka NAHORU a DOLŮ na ovládacím panelu nereagují.	<ul style="list-style-type: none">• Zkontrolujte červené tlačítko nouzového zastavení na ovládací skříňce.• Zkontrolujte stav baterie (vyměňte ji za kompletně dobitou baterii).
Pohon nereaguje.	<ul style="list-style-type: none">• Zkontrolujte červené tlačítko nouzového zastavení na ovládací skříňce.• Zkontrolujte, zda je baterie správně založena a plně dobita. Otestujte pomocí plně dobité baterie.• Zkontrolujte, zda je ruční ovladač zapojený.• Zkontrolujte, zda je ovládací skříň v režimu automatického odpojení a zda ráhno nemá v cestě překážky či není přetíženo.
Ovládací skříňka slyšitelně pípá.	<ul style="list-style-type: none">• Baterie je téměř vybitá. Vyměňte ji za nově dobitou baterii.
Pohon během zvedání vynechává.	<ul style="list-style-type: none">• Baterie je téměř vybitá. Vyměňte ji za nově dobitou baterii. Zkontrolujte, zda není překročena nosnost.
Potíže s baterií	Řešení
Žlutý indikátor nezhasne ani po několika hodinách nabíjení.	<ul style="list-style-type: none">• Vnitřní baterie je třeba vyměnit. Zavolejte společnosti Arjo a vyžádejte si výměnu.
Baterie ukazuje, že je plně dobita, když je v nabíječce, ale když se umístí do zvedáku, zvládne pouze několik zvednutí.	<ul style="list-style-type: none">• Vyměňte baterii.*

(*) Obecně řečeno, bzučení vycházející z pohonu ukazuje na nízkou energii baterie.

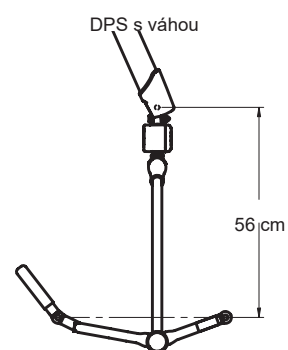
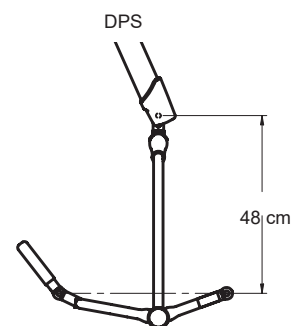
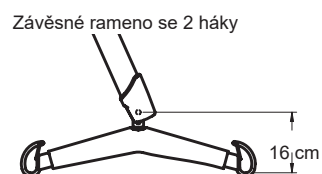
Štítky na zvedáku



INFORMACE O VÝROBKU <i>MAXI500 (KM56XXXX)</i>	
Celková hmotnost (bez baterie nebo příslušenství)	46,4 kg (102 lb)
Hmotnost baterie	5 kg (11 lb)
Nosnost	227 kg (500 lb)
Minimální velikost dveří	700 mm (27,5 in)
MECHANICKÉ	
IP jmenovitý kontrolní zdvih	Zvedák: IP24 Ruční ovladač: IPX7
Provozní síly ovládání	Ruční ovladač: < 5 N
Hlasitost chodu	< 65 dBA
ELEKTRICKÉ ÚDAJE	
Typ baterie	Dobíjecí (utěsněná olověná)
Kapacita baterie	24 V, 4 Ah
Příkon nabíječky baterie	(NDA8200): 100 až 240 V AC / 50–60 Hz / 50 VA
Výkon nabíječky baterie	24 V DC, 1 A, 24 VA
Krytí	Třída II, dvojitá izolace
Regulace výkyvů proudu	10 A
Pracovní cyklus	10 %, 6 min/h, 1 min nepřetržitě
Ochrana proti zasažení elektrickým proudem	Viz štítek výrobku
<p>Zvedák <i>Maxi 500</i> splňuje požadavky na elektromagnetickou kompatibilitu (EMC) stanovené článkem 12.5 směrnice Rady 93/42/EHS o zdravotnických prostředcích.</p> <p>Zvedák <i>Maxi 500</i> vyhovuje normě IEC 60601-1, jakož i souvisejícím mezinárodním normám a národním normativním odchylkám. Zvedák <i>Maxi 500</i> vyhovuje normě ISO 10535.</p>	
<p>VAROVÁNÍ: Přenosná RF sdělovací zařízení (včetně periferních zařízení, jako např. anténních kabelů a externích antén) nesmí být používána blíže než 30 cm k žádné části zvedáku <i>Maxi 500</i>, včetně kabelů uvedených výrobcem. V opačném případě to může mít za následek zhoršení výkonu zařízení. Další podrobnosti naleznete v části „Elektromagnetická kompatibilita“.</p>	
PODMÍNKY PRO PROSTŘEDÍ	
Požadavky na podklad	Maximální sklon: 1° Stav povrchu: rovný tvrdý povrch
Rozmezí teploty okolního prostředí (zvedák, baterie)	Při provozu: 5 až 40 °C (+41 až +104 °F) Skladování: -25 až 70 °C (-13 až 158 °F)
Rozmezí relativní vlhkosti	Při provozu: 15–93%, nekondenzující Skladování: < 93%, nekondenzující
Rozmezí atmosférického tlaku	Při provozu: 795 až 1 060 hPa (max. 2 000 m) Skladování: 500 až 1 060 hPa
<p>VAROVÁNÍ: Výrobek není vhodný pro použití za přítomnosti hořlavých anestetických směsí se vzduchem nebo kyslíkem nebo s oxidem dusným.</p>	
BEZPEČNÁ LIKVIDACE NA KONCI ŽIVOTNOSTI	
Baterie	Všechny baterie výrobku musí být recyklovány odděleně. Baterie je nutné zlikvidovat v souladu s národními nebo místními předpisy. Utěsněná olověná, nabíjecí, recyklovatelná.
Obal	Dřevo a vlnitá lepenka, recyklovatelné.
Výrobek	Součásti, které jsou převážně vyrobeny z různých druhů kovů (jejich hmotnost z více než 90 % tvoří kovy), jako např. závěsná ramena, kolejnice, opěry apod., by měly být recyklovány jako kovy.
Elektrické a elektronické součásti	Zvedací systémy s elektrickými a elektronickými součástmi či elektrickým kabelem by měly být demontovány a recyklovány ve shodě s postupy platnými pro odpadní elektrická a elektronická zařízení (OEEZ) nebo v souladu s místními či národními předpisy.
Vaky	Vaky, včetně výztuh / stabilizačních prvků, výplňového materiálu a jiných textilií nebo polymerů, plastových materiálů apod., by měly být vytříděny jako hořlavý odpad.



Výška příslušenství



CSP znamená střední závěsný bod, jedná se o referenční bod zvedáku používaný pro měření. Na zvedáku Maxi 500 je jím bod pro připojení příslušenství, který se nachází na konci ráhna.

Elektromagnetická shoda

Podlahový zvedák *Maxi 500* byl testován s ohledem na platné předpisy týkající se schopnosti blokovat EMI (elektromagnetické rušení) z vnějších zdrojů.

Přesto však mohou některé postupy pomoci snížit elektromagnetické rušení:

- Ujistěte se, že zařízení v prostorách sledování pacienta/klienta anebo prostorách podpory života splňují přijaté emisní normy.
- Snažte se, aby vzdálenost mezi zdravotnickými elektrickými přístroji byla co největší. Zařízení o vysokém výkonu mohou být zdrojem EMI ovlivňujícím podlahový zvedák.

Další informace o zvládání problémů s RF elektromagnetickým prostředím uvádí AMI TIR 18-1997 – Pokyny pro elektromagnetickou kompatibilitu zdravotnických prostředků pro klinické a biomedicínské inženýrství.

VAROVÁNÍ: Použití jiných kabelů, příslušenství a náhradních dílů než specifikovaných nebo dodaných Arjo může vést ke zvýšení elektromagnetických emisí nebo ke snížení elektromagnetické odolnosti zařízení a může mít za následek jeho nesprávnou funkci.

VAROVÁNÍ: Vyvarujte se používání tohoto zařízení v blízkosti jiného zařízení nebo na jiném zařízení, protože by to mohlo způsobit nesprávný provoz. Pokud je takovéto použití nezbytné, toto zařízení i druhé zařízení je třeba pozorovat, aby byl zajištěn správný provoz.

VAROVÁNÍ: Zařízení může způsobovat rušení rádiové komunikace nebo narušit provoz zařízení v jeho blízkosti. V takovém případě bude možná zapotřebí podniknout určitá opatření, např. změnit orientaci, přemístit zařízení nebo zastínit jeho umístění.

Elektromagnetické emise

Pokyny a prohlášení výrobce – elektromagnetické emise – pro všechna zařízení a systémy

Zvedák *Maxi 500* je určen k použití v elektromagnetickém prostředí specifikovaném níže. Zákazník či uživatel zvedáku *Maxi 500* musí zajistit, aby byl v takovém prostředí používán.

Emisní test	Vyhovění zákonným požadavkům	Elektromagnetické prostředí – pokyny
RF emise CISPR 11	Skupina 1	<i>Maxi 500</i> používá RF energii pouze pro svou vnitřní funkci. Proto jsou RF emise velmi nízké a není pravděpodobné, že by způsobovaly rušení elektronických zařízení v jeho blízkosti.
RF emise CISPR 11	Třída B	<i>Maxi 500</i> je vhodný k používání ve všech prostorách, včetně domácích prostor a míst přímo připojených na veřejnou napájecí energetickou síť nízkého napětí, která zásobuje obytné budovy.

Elektromagnetická odolnost

Pokyny a prohlášení výrobce – elektromagnetická odolnost – pro všechna zařízení a systémy

Maxi 500 je určen k použití v níže uvedeném elektromagnetickém prostředí. Zákazník či uživatel zvedáku *Maxi 500* musí zajistit, aby byl v takovém prostředí používán.

Zkouška odolnosti	Zkušební úroveň podle IEC 60601	Úroveň shody	Elektromagnetické prostředí – pokyny
Elektrostatický výboj (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV kontakt ±15 kV vzduch	±8 kV kontakt ±15 kV vzduch	Podlahy musí být dřevěné, betonové nebo z keramických dlaždic. Pokud jsou podlahy pokryté syntetickým materiálem, relativní vlhkost musí být alespoň 30%.
Rychlé elektrické přechodné jevy / skupiny impulzů IEC 61000-4-4	±1 kV pro vstupní/ výstupní vedení 100 kHz opakovací kmitočet	±1 kV pro vstupní/ výstupní vedení 100 kHz opakovací kmitočet	Kvalita síťového napájení musí odpovídat typickému komerčnímu nebo nemocničnímu prostředí.
Kmitočet napájení (50/60 Hz) magnetického pole IEC 61000-4-8	30 A/m 50/60 Hz	30 A/m 50/60 Hz	Magnetická pole síťového kmitočtu by měla odpovídat úrovní běžným pro typické komerční nebo nemocniční prostředí.

POZNÁMKA: U_T je střídavé síťové napětí před aplikací zkušební úrovně.

(pokračování)

Pokyny a prohlášení výrobce – elektromagnetická odolnost – Pro všechna zařízení a systémy			
Zkouška odolnosti	Zkušební úroveň podle IEC 60601	Úroveň shody	Elektromagnetické prostředí – pokyny
Vedená RF energie IEC 61000-4-6	3 V vně pásem ISM v rozsahu 0,15–80 MHz 6 V uvnitř ISM a radioamatérských pásem v rozsahu 0,15–80 MHz	3 V vně pásem ISM v rozsahu 0,15–80 MHz 6 V uvnitř ISM a radioamatérských pásem v rozsahu 0,15–80 MHz	Neuvádí se
Vyzařovaná RF energie IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz až 2,7 GHz	10 V/m 80 MHz až 2,7 GHz	Neuvádí se
Separální vzdálenost od RF bezdrátových komunikačních zařízení IEC 61000-4-3	380–390 MHz 27 V/m; PM 50 %; 18 Hz 430–470 MHz 28 V/m; (FM ±5 kHz, 1 kHz sinus) PM; 18 Hz 800–960 MHz 28 V/m; PM 50 %; 18 Hz 1 700–1 990 MHz 28 V/m; PM 50 %; 217 Hz 2 400–2 570 MHz 28 V/m; PM 50 %; 217 Hz 5 100–5 800 MHz 9 V/m; PM 50 %; 217 Hz 704–787 MHz 9 V/m; PM 50 %; 217 Hz	380–390 MHz 27 V/m; PM 50 %; 18 Hz 430–470 MHz 28 V/m; (FM ±5 kHz, 1 kHz sinus) PM; 18 Hz 800–960 MHz 28 V/m; PM 50 %; 18 Hz 1 700–1 990 MHz 28 V/m; PM 50 %; 217 Hz 2 400–2 570 MHz 28 V/m; PM 50 %; 217 Hz 5 100–5 800 MHz 9 V/m; PM 50 %; 217 Hz 704–787 MHz 9 V/m; PM 50 %; 217 Hz	Neuvádí se

Záměrně ponecháno prázdné

Záměrně ponecháno prázdné

Záměrně ponecháno prázdné

AUSTRALIA

Arjo Australia
 Building B, Level 3
 11 Talavera Road
 Macquarie Park, NSW, 2113,
 Australia
 Phone: 1800 072 040

BELGIQUE / BELGIË

Arjo Belgium
 Evenbroekveld 16
 9420 Erpe-Mere
 Phone: +32 (0) 53 60 73 80
 Fax: +32 (0) 53 60 73 81
 E-mail: info.belgium@arjo.com

BRASIL

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
 Rua Marina Ciufulli Zanfelice, 329 PB02
 Galpão - Lapa
 São Paulo – SP – Brasil
 CEP: 05040-000
 Phone: 55-11-3588-5088
 E-mail: vendas.latam@arjo.com
 E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA

Arjo Canada Inc.
 90 Matheson Boulevard West
 Suite 350
 CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
 Tel/Tél: +1 (905) 238-7880
 Free: +1 (800) 665-4831
 Fax: +1 (905) 238-7881
 E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA

Arjo Czech Republic s.r.o.
 Na Strži 1702/65
 140 00 Praha
 Czech Republic
 Phone No: +420225092307
 E-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK

Arjo A/S
 Vassingerødvej 52
 DK-3540 LYNGE
 Tel: +45 49 13 84 86
 Fax: +45 49 13 84 87
 E-mail: dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND

Arjo GmbH
 Peter-Sander-Strasse 10
 DE-55252 MAINZ-KASTEL
 Tel: +49 (0) 6134 186 0
 Fax: +49 (0) 6134 186 160
 E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA

ARJO IBERIA S.L.
 Poligono Can Salvatella
 c/ Cabanyes 1-7
 08210 Barberà del Valles
 Barcelona - Spain
 Telefono 1: +34 900 921 850
 Telefono 2: +34 931 315 999

FRANCE

Arjo SAS
 2 Avenue Alcide de Gasperi
 CS 70133
 FR-59436 RONCQ CEDEX
 Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
 Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
 E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG

Arjo Hong Kong Limited
 Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
 8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
 HONG KONG
 Tel: +852 2960 7600
 Fax: +852 2960 1711

ITALIA

Arjo Italia S.p.A.
 Via Giacomo Peroni 400-402
 IT-00131 ROMA
 Tel: +39 (0) 6 87426211
 Fax: +39 (0) 6 87426222
 E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST

Arjo Middle East FZ-LLC
 Office 908, 9th Floor,
 HQ Building, North Tower,
 Dubai Science Park,
 Al Barsha South
 P.O. Box 11488, Dubai,
 United Arab Emirates
 Direct +971 487 48053
 Fax +971 487 48072
 Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND

Arjo Nederland BV
 Biezenwei 21
 4004 MB TIEL
 Postbus 6116
 4000 HC TIEL
 Tel: +31 (0) 344 64 08 00
 Fax: +31 (0) 344 64 08 85
 E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND

Arjo Ltd
 34 Vestey Drive
 Mount Wellington
 NZ-AUCKLAND 1060
 Tel: +64 (0) 9 573 5344
 Free Call: 0800 000 151
 Fax: +64 (0) 9 573 5384
 E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE

Arjo Norway AS
 Olaf Helsets vei 5
 N-0694 OSLO
 Tel: +47 22 08 00 50
 Faks: +47 22 08 00 51
 E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH

Arjo Austria GmbH
 Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
 A-1230 Wien
 Tel: +43 1 8 66 56
 Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA

Arjo Polska Sp. z o.o.
 ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
 PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
 Tel: +48 61 662 15 50
 Fax: +48 61 662 15 90
 E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL

Arjo em Portugal
 MAQUET Portugal, Lda.
 (Distribuidor Exclusivo)
 Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
 PT-1600-233 Lisboa
 Tel: +351 214 189 815
 Fax: +351 214 177 413
 E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ

Arjo Switzerland AG
 Fabrikstrasse 8
 Postfach
 CH-4614 HÄGENDORF
 Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
 Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI

Arjo Scandinavia AB
 Riihitontuntie 7 C
 02200 Espoo
 Finland
 Puh: +358 9 6824 1260
 E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE

Arjo International HQ
 Hans Michelsensgatan 10
 SE-211 20 MALMÖ
 Tel: +46 (0) 10 494 7760
 Fax: +46 (0) 10 494 7761
 E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM

Arjo UK and Ireland
 Houghton Hall Park
 Houghton Regis
 UK-DUNSTABLE LU5 5XF
 Tel: +44 (0) 1582 745 700
 Fax: +44 (0) 1582 745 745
 E-mail: sales.admin@arjo.com

USA

Arjo Inc.
 2349 W Lake Street Suite 250
 US-Addison, IL 60101
 Tel: +1 (630) 307-2756
 Free: +1 (800) 323-1245
 Fax: +1 (630) 307 6195
 E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN

Arjo Japan K.K.
 東京都港区虎ノ門三丁目7番8号
 ランディック第2 虎ノ門ビル9階
 Tel: +81 (0)3-6435-6401
 Fax: +81 (0)3-6435-6402
 E-mail: info.japan@arjo.com

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo



001.20815.CZ

